

TASIPAS:

en la Argentina:

Ejemplar suelto ..... \$ 14.-

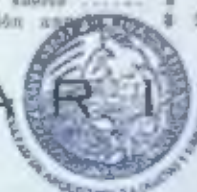
Suscripción anual ..... \$ 120.-

en el Extranjero:

Ejemplar suelto ..... \$ 20.-

Suscripción anual ..... \$ 200.-

S U M A R I O



|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| Hotel de Turismo de el Parque de la Ciudad El<br>Avenida, Caracas .....   | 37 |
| Harold W. Hall, arq.: Privacidad para los<br>ocupantes de esta casa ..... | 40 |
| Frederick Gibberd: Panorama Urbano ....                                   | 44 |
| Manuel Rosen, arq.: Vivienda en San Angel ..                              | 46 |
| Casa prefabricada "Teekhuilt" .....                                       | 49 |
| Labor del Centro Interamericano de Vivienda                               | 52 |
| PLANTICA. Gertrudis Chale, por Félix M.<br>Pelayo .....                   | 54 |
| Amueblamiento de los escritorios de una casa<br>comercial .....           | 58 |
| De Roover, arq.: La Cocina Moderna .....                                  | 59 |
| Páginas del C.R.A. ....                                                   | 65 |
| Notas .....                                                               | 1  |

En Tapa: Nitido y brillante, el revestimiento decorativo patentado FULGET engarsa las cerámicas con el metal y con las piedras preciosas, resultando un contraste muy interesante entre las dos texturas. Esta es otra de las oportunidades que Fulget brinda al arquitecto y al decorador moderno.

La dirección de N. A. no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

NOTAS



BIBLIOTECA

LA ARQUITECTURA  
COMO  
FACTOR HUMANO

Por el Arq. Richard J. Neutra

Conferencia pronunciada en el Salón de Actos del Instituto Técnico de la Construcción y del Cemento. — MADRID.

No me presento aquí —empieza diciendo R. J. Neutra— ni como americano ni como extranjero. Soy de un país unido durante siglos con España, de Viena. Mi trabajo me ha llevado como asesor y arquitecto a muchas partes del mundo. Considerenme, pues, más que como hombre de una nacionalidad determinada, como ciudadano del planeta. Como tal, varias veces he tenido ocasión de sentirme molesto por la falta de pulcritud y la desproporción que nosotros, en cuanto arquitectos, en-

(Continúa en la pág. 2)



30 u.  
Loro  
H. H.  
800  
10-11  
Fol.



**ROSSI**  
arredamento  
ha creado  
una línea  
de decoración  
dentro  
de la cual  
formas y  
colores  
constituyen  
valores  
de uso  
y placer

**rossi** ARREDAMENTO

decoración  
de interiores,  
mueblamientos,  
tapicería,  
iluminación,  
cerámica moderna.

**esmeralda  
945**

## LA ARQUITECTURA...

(Viene de la pág. 1)

contramos en este mundo, incluso en los países más ricos y avanzados industrialmente. Sus imponentes ciudades carecen, en la mayoría de los casos, de las normas higiénicas más elementales. Para desarrollar mis actividades profesionales me he tenido que trasladar a Estados Unidos, desde Acapulco a Manila, desde Buenos Aires a la misma Viena. Todos estos viajes han sido hechos dentro del ámbito del que fue gran Imperio Hispano-Austriaco.

La universalidad se da perfectamente, o de una manera bastante perfecta, en aquellas profesiones, tales como las de arquitecto e ingeniero, que se ocupan de materializar las ideas. Estas dos profesiones no están completamente definidas, ni siquiera tienen limitadas sus actividades. Mi diploma profesional es de Arquitecto-Ingeniero de la Escuela Politécnica de Viena. Ahora mismo, una Universidad Técnica, la de Berlín, me acaba de conceder la dignidad de doctor "honoris causa". En nuestra era industrial, este Centro, en principio una Escuela de Arquitectura, se da a sí mismo el título de Universidad, porque no sólo se ocupa de problemas técnicos —como los de ingeniería—, sino además de aquellos que pertenecen al campo humanístico: el de las auténticas y universales humanidades. Esto quizá sorprenda en un país como Alemania, que acaba de atravesar un periodo de un materialismo tan pagano y de progreso tecnológico y comercial. Sin embargo, últimamente se ha producido allí una ola humanística, de religiosidad e idealismo.

En contraste con esta situación, España, país de una antigua y larga tradición, tiene que conceder una gran atención a los valores espirituales. He podido ver aquí —lo recuerdo desde mi época de estudiante— que en España siempre ha habido reyes que han concedido una elevada significación a los valores del espíritu. Los españoles apenas parecen moverse según los dictados de la materia. Y puedo añadir fundadamente, que los ingenieros y técnicos españoles saben apreciar los valores humanos. Este Instituto Técnico y, en primer término, el señor Torroja, demuestra claramente que en España la

(Continúa en la pág. 4)



**BAJOCCO**

**hierro forjado**

Exposic.: CORDOBA 1962 - T. E. 56-5091-0094  
LIBERTAD 1154 - T. E. 41-2371  
Talleres: ANDALUZA 1085-8



*mi casa tiene bases  
sólidas y seguras...*

?



A

*porque uso*

# TORSTAHL 50

## DE DOBLE RESISTENCIA

*¡Economiza 50% de hierro!*

*Para informes:*

### ACERO SIMA S.A.

LAVALLE 437 T.E.: 32-8939

GRAN FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA-TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



**FABRICA CERÁMICA**  
**Alberdi S.A.**

ENCUENTRO Y ADMINISTRACIÓN  
SANTA FE 682 - ROSARIO  
C.A.B.A.

**EMPLEE EN SUS OBRAS  
TEJAS Y BALDOSAS**

**ALBERDI**

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 682 - T. E. 22936 - ROSARIO  
o al Representante en Buenos Aires:

**O. GUGLIELMONI**

AVDA. DE MAYO 634 - (Piso 1°) - T. E. 34-2792-2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

Premiadas con el Primer Gran Premio en la  
Exposición de la Industria Argentina 1933-34

## LA ARQUITECTURA...

(Viene de la pag. 2)

Ingeniería no tiene por qué ocuparse sólo de la técnica, sino, además, de los problemas humanos en un sentido más amplio y profundo. A través de mi corta visita, me da la impresión de que está abierta a todo el mundo. Aquí se han encontrado diferentes culturas con fructíferos resultados: han sido los árabes, los elementos culturales del Centro de Europa, Francia y Holanda los que le han servido de fuentes inspiradoras. Lo que ocurría a España en el siglo XVI es lo que le está ocurriendo ahora en los Estados Unidos, acaso no tan completa ni convincentemente. Los dos son una espe-

cie de crisol donde se funden las más antiguas y diversas culturas en una nueva. Allí, en los Estados Unidos, la fusión no es todavía tan satisfactoria como lo que ustedes han conseguido a través del lento quehacer de los siglos.

La orientación de la cultura española a partir del siglo XVI ha tenido ese carácter cosmopolita y, puede comprobarlo, tanto en las grandes ciudades de Hispanoamérica como en las de Filipinas. Al mismo tiempo que se construía un Escorial con influencias claramente italianas, se realizaban otras arquitecturas góticas, holandesas y francesas, fenómeno que refleja la capacidad de asimilación y síntesis de la cultura española. Para un pueblo con esta extraordinaria flexibilidad, su futuro será tan grande como lo fue su pasado.

Pero volvamos a la primera parte del tema. En muchos países se considera a los ingenieros como representantes y defensores de un materialismo dogmático. En el siglo XIX, determinadas ciencias abstractas —como la Mecánica, la Acústica y la Óptica— alcanzaron un extraordinario progreso y, a su vez, motivaron un desarrollo industrial sin precedentes. Al arquitecto contemporáneo se le puede considerar como un artista, pero, además, realiza las funciones de coordinación y transformación de estas ciencias, canalizándolas hacia lo más íntimo de la existencia humana y hacia el campo de la cultura orgánicamente determinada. Cuando me refiero a arquitectos contemporáneos, aludo a los arquitectos que han vivido en los últimos decenios, durante los cuales estas ciencias no sólo han sido consideradas como partes abstractas de la Física, sino

## PARQUETS

• PARQUETS MOSAICO

• PARQUETS DE ROBLE  
ESLAYONIA



**JOSE SIGNORELLI e Hijos S.R.L.**  
FABRICANTE

11 de SETIEMBRE 4519/47 • 70-6392 y 4735

CAPITAL S. 500.000

también como ciencias nuevas, es decir, como una Óptica y una Acústica biológicas. Tales ciencias han profundizado ahora hasta el mismo centro del organismo humano. Durante veinte años, he pensado sobre estos problemas y he llegado a la conclusión de que van en contra de la tendencia mecánico-materialista, que ha invadido a la Arquitectura como una consecuencia posterior del pragmatismo y utilitarismo descarado del siglo XIX. Si estos crímenes se cometen bajo la bandera de la ciencia, no es la de la ciencia de hoy sino, más bien, la de una era pasada en la que nunca se dudó de la materia, y los átomos no corrían el peligro de fragmentarse. Me refiero a hace cien años, cuando las industrias británicas empezaron a tener un gran desarrollo y sus primeros éxitos deslumbrantes oscurecieron la miseria humana de los suburbios que se ocultaban detrás de las fábricas. Cada edad tiene su ciencia y sus limitaciones. En la época de Platón, la ciencia clásica tuvo un renacimiento. Al hombre sólo se le asignaban cinco sentidos y se sabía poco de cómo éstos funcionaban. La Ciencia de entonces no tenía la menor idea de los millones de centros sensoriales receptores. Nosotros sabemos hoy que, mientras ustedes están sentados en esas cómodas sillas y me escuchan y me observan, están trabajando en su interior millones de excitaciones. Al mismo tiempo que me escuchan y me miran, sus músculos actúan al moverse, originando una descarga de tensiones en el organismo. Existe una compleja red de nervios que continuamente transmiten sus sensaciones hacia la región central; unos, indican si hay suficiente cantidad de oxígeno en el ambiente; otros, nos informan de si la transpiración de la piel es satisfactoria, es decir, si el grado de humedad de la atmósfera es normal o superabundante. En fin, si ustedes empiezan a sentirse cansados, no toda la culpa es del conferenciante, sino que gran parte de ella la tiene la sala y quienes la proyectaron, su sistema de iluminación y refrigeración, las sillas, su comodidad...

Actualmente, tales estados de la sensibilidad son susceptibles de interpretaciones y definiciones fisiológicas.

Estos elementos sensoriales no constituyen sentidos radicalmente diferenciados, sino que trabajan y ac-

muebles para  
el profesional

arq. **MARCO DEL PONT**

estudio, libertad 877 - t. a. 41-0564  
Buenos Aires

# FICCIÓN

LA REVISTA-LIBRO DE AMERICA

**200 páginas DOBLES de texto  
y 20 de anuncios bibliográficos**

Se inicia en su número de Noviembre-Diciembre las secciones permanentes de LETHAS Americanas, Argentinas, Españolas, Francesas, Inglesas e Italianas, a cargo respectivamente de Miguel Angel Asturias, Juan Carlos Ghisano, Álvaro Fernández Suárez, Félix Gattegno, J. H. Wüsch y Adolfo Turiel.

Precio del ejemplar .... \$ 15.- m/n.

Suscripción anual ..... \$ 80.- m/n.

**LA SUSCRIPCION LE RESULTARA  
PRACTICAMENTE GRATUITA**

porque recibirá LIBRE DE CARGO un libro de la Editorial Goyanarte de \$ 29.- m/n, como obsequio inaugural de la nueva casa de la Revista-Libro FICCIÓN (Paraguay 479). Además recibirá también sin cargo, el gran número extraordinario dedicado al Uruguay (precio \$ 35.- m/n), donde colaboran los principales escritores de Ficción del país hermano, con el homenaje de los más destacados valores de las letras argentinas.

UNA PUBLICACION DE

EDITORIAL  GOYANARTE

PARAGUAY 479 — T. E. 31 - 3694  
BUENOS AIRES

REVISTA - LIBRO "FICCIÓN"

Paraguay 479 - teléf. 31 - 3694  
BUENOS AIRES

Sírvase anotarse como suscriptor de la Revista-Libro FICCIÓN con el envío gratuito del libro-obsequio inauguración de \$ 29.- m/n, y la condición de no pagar recargo alguno por el gran número extraordinario dedicado al Uruguay o por cualquier otro número especial que edite la revista.

Nombre \_\_\_\_\_

Calle y No. \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

Adjunta cheque o giro por \$ 80.- m/n.





De la ANTIGUA  
VENECIA  
el NUEVO

MOZAICO TIPO VENECIANO

**Veneart**

de

**CARACTERISTICAS EXCLUSIVAS**

para PISOS y  
revestimientos

• Tamaños uniformes de 2 x 2  
y 2 x 4.

• 72 Tonalidades inalterables.

• Adherencia absoluta al prete  
y al revoque.

• Acabado perfecto y uniforme  
terminación en obras.

• Dureza de composición, resis-  
tente al desgaste.

• Se presta para cualquier tra-  
bajo sobre proyecto.

• Superior calidad... a menor  
precio!

SOLICITE MUESTRARIO

**Veneart**

es lo más bello,  
moderno y duradera expresión  
de arte, puesta al  
servicio de nuestra construcción.

LA FABRICA Y DISTRIBUYE



**Veneart**

S. R. L. Capital \$ 200.000

Telefono 2547 - T.E. 48-5127 - Buenos Aires

## LA ARQUITECTURA...

tuán relacionamente. Pues bien, el conjunto de to-  
dos esos fenómenos es lo que les produce a ustedes  
la sensación de cansancio o les predispone a desear  
nuevas estimulaciones. A esta colaboración senso-  
rial, en la que se interpone una complejidad de res-  
puestas nerviosas, se la conoce psicológicamente con  
el nombre de "estereognosis".

Aquí es donde se pone de relieve la capacidad del  
arquitecto, que desempeña un papel no visible, pero  
de indudable trascendencia. Posee la facultad de  
ayudar, retrasar o impedir esos procesos interiores  
del funcionalismo. Su obra trasciende la capacidad  
física del que opera mecánicamente, es decir, del  
arquitecto que limita su actividad a la simple pro-  
ducción de estímulos. Es la parte humana de la  
construcción la que se encuentra en sus manos,  
mientras que a los ingenieros corresponde la parte  
técnica, operando con kilos, centímetros, kilovatios  
o caballos de fuerza.

Los agentes exteriores que actúan para romper el  
equilibrio humano interno son de una magnitud  
inmensurable, muchísimo más pequeña que la del  
caballo de fuerza. Naturalmente, hoy, no solo los  
físicos y matemáticos, sino, incluso, los biólogos  
y fisiólogos, han superado la idea de que sólo lo  
grande y grosero tiene importancia y carece de ella  
lo mínimo y pequeño. Igualmente, está desechada  
la teoría de que sólo se puede valorar aquello que  
es resultado de un conocimiento consciente. Hoy  
sabemos que sólo un 2 por 100 aproximadamente  
de todo lo que constituye el conjunto de nuestra  
vida ha sido consciente en algún momento. Los  
peligros que amenazan nuestra tranquilidad o nues-  
tro funcionamiento hay que buscarlos, por tanto,  
más en el campo de lo subconsciente que en el de  
lo consciente. No es el automóvil que vemos el que  
realmente nos atropella, sino el que no vemos.

El Arquitecto ha de preocuparse, no sólo de lo re-  
lacionado con los sentidos, sino de la parte más  
importante del sistema nervioso, es decir, el sistema  
nervioso central, puesto que las sensaciones se  
transforman en el cerebro. En un libro, que titulé  
*Survival through Design*, he intentado desarrollar la  
idea de que el hombre está provisto constitucio-  
nalmente de algo fundamental primario. Sobre este  
transfondo se acumulan una serie de estratos, que

(Continúa en la pág. 8)



F R E N T E S

de

E S T U F A S

**"LERMA"**

en todo estilo y precio

ROSETTI 1123 • Bs. As. • Tel. 34 7613

La experiencia confirma las relevantes condiciones de los

# BLOQUES DE HORMIGÓN

## PARA LA CONSTRUCCION DE VIVIENDAS



El barrio de 300 casas construidas por el Gobierno de la Provincia de Buenos Aires en el Partido de Lanús, utilizando bloques de hormigón, es otra demostración concluyente de las relevantes condiciones técnico-económicas de ese material para la construcción de toda clase de edificios.

Su comportamiento, después de varios años de construidas, constituye una prueba fehaciente de los excelentes resultados que pueden lograrse con el empleo del bloque de hormigón, si se respetan las normas que su uso impone.

Además de las cualidades de resistencia y durabilidad del bloque de hormigón, su empleo proporciona:

- Mayor economía de mano de obra.
- Mayor aislamiento térmico.
- Menor costo por metro cuadrado de pared.
- Mayor rapidez de ejecución.

El Instituto del Cemento Portland Argentino le brinda sin cargo a quien lo solicite, dirigiéndose por carta o personalmente a su Casa Central u Seccionales, la más amplia información sobre el uso y aplicaciones del bloque de hormigón.

### INSTITUTO DEL CEMENTO PORTLAND ARGENTINO

Calle San Martín 1137 - Buenos Aires

#### SECCIONALES:

CENTRO: Rivera Indarte 170 - Córdoba - NORTE: Mufecas 110 - Tucumán - SUR: Calle 30 N° 810 - La Plata - LITORAL: Sarmiento 784 - Rosario - CUYO: Patricios Mandacinas 1071 Mendoza - CAMPO EXPERIMENTAL: Edison 453 - Martínez Pcia. de Buenos Aires

## MOSAICOS

**E. ALFREDO QUADRI**

Fundado en el año 1874

Av. Angel Gallardo 160 - T. E. 88-0301-2564

(antes Chubut)

(Junto a la casa el Parque Centenario)



## LA ARQUITECTURA...

(Véase de la pág. 6)

se superponen a través de la vida y empiezan a redimentarse desde el momento que el ser es todavía un embrión en el claustro materno. Los sentidos táctiles, térmicos y de equilibrio del oído interno operan ya, mientras que los ojos sólo se abren al nacer. Las cualidades se adquieren, una a una, a través de *estimulaciones* repetidas y respuestas habituales. Tales cualidades son las más difíciles de corregir o modificar. Esta es una cosa que debe tener el arquitecto muy particularmente en cuenta. Sin embargo, hasta los reflejos primarios son susceptibles de modificación. El niño está "proyectado" para degustar la leche azucarada de su madre



*Prepárese para el Verano*

## PILETAS DE NATACION LANDINI

Construcción Rápida y Garantida por CONTRATO

CONSULETOS POR TELEFONO

**Repetto 901 - 792-6161-4182 - MARTINEZ**

MARCA REGISTRADA

## MOSAICOS

REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

**V. MOLTRASIO e Hijos**

S. R. L. CAPITAL \$ 500.000

Exposición y venta Fed. Lacroze 3335

T. E. 54, Darwin 1868 - Buenos Aires

## PRIMIGAS



**LEONARDO & Cía.**

Compañía de instalaciones de cocinas de gas y supergas y cocinas de alcohol

SANTA FE 5384

T. E. 72-8537

y, a pesar de ello, bajo el impacto de una campaña de anuncios bien organizada, se le consigue habitar a beber cerveza de Pilsen, no obstante su amargor.

Debemos meditar, con admiración, acerca de la enorme responsabilidad del arquitecto, por la capacidad que posee de modificar el esquema de reflejos, producto de su obra.

La afirmación según la cual "la naturaleza humana no es modificable", es superficial. La opinión moderna es que el hombre, de todos los seres vivos, es el más fácilmente modificable, el más fácilmente adaptable, el más accesible a estos acondicionamientos de que hemos hablado. Ya San Ignacio de Loyola, en el siglo XVI, vio la posibilidad de transformar por completo el carácter de un hombre, merced a una educación rigurosa y a un adiestramiento apropiado. Como ejemplo de la posibilidad de actuar sobre el sistema nervioso, no del hombre en general, sino aun del individuo, voy a referirles diversos ejemplos.

En cierta ocasión en que los señores X me visitaron, me pidieron que construyera para ellos una casa. En seguida pude notar que existían diversas tensiones entre el matrimonio. A veces estas tensiones pueden explicarse en función de la fisiología. El señor X se sorprende, se irrita y se molesta cuando ve que su mujer confiere un valor excesivo al detalle y una gran importancia a la elección del co-

(Continúa en la pág. 10)





Fronte en chapitas de cm 6x24 y panel decorativo en el mismo material. *Mariano Acosta y Directorio*

...y recuerde: no es *Fulget*  
si no es de,

**FULGET ARGENTINA S.R.L.**

FLORIDA 633-3<sup>o</sup>  
BUENOS AIRES

REVESTIMIENTOS Y PISOS  
PATENTADOS

*En la búsqueda del sentido direccional, en los casos en que se quiera acentuar  
y agudizar el valor de la línea, FULGET prefabricado es valioso medio  
expresivo en las manos del arquitecto moderno.*

# Opina Chapaleo:

Los mejores caños de Fibrocemento  
para aguada los fabrica

## Eternit

Agua limpia y abundante

Conservan siempre su caudal inicial

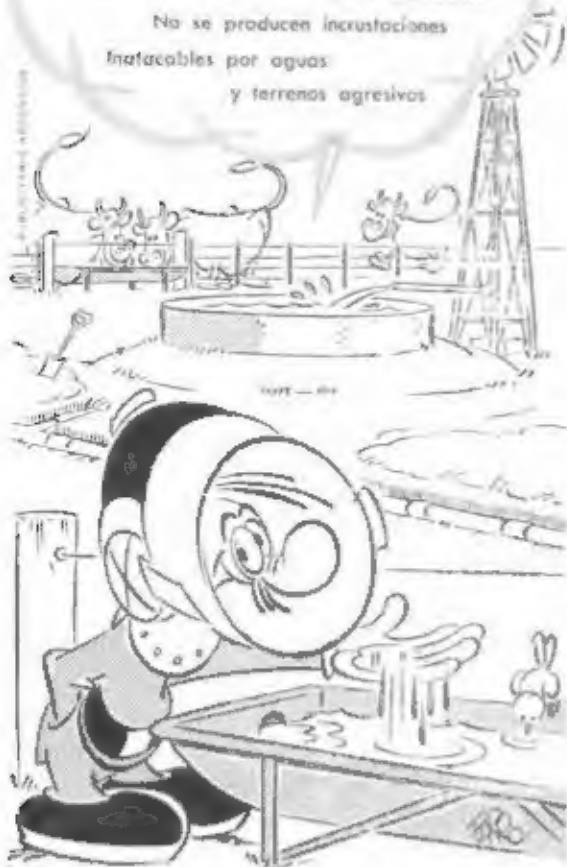
Son inoxidables

Fácil colocación

No se producen incrustaciones

Intacables por aguas

y terrenos agresivos



Eternit



COLOSANT S. C.

DISTRIBUIDOR

PAQUETS

"SAN MARTIN"

PROVISION COLOCACION PULIDOS  
PASIFICACION

SAN MARTIN 492

Tel. 31-7155

Piso 1 - Ofic. 3

1-8151

## LA ARQUITECTURA

(Viene de la pág. 8)

lor en las tapicerías, cortinas, etc. ¿Es natural que el señor X reaccione de una manera resignada ante esta actividad de su mujer o, por el contrario, adopte una postura de impaciencia? Tengan ustedes en cuenta que eso no es nada extraordinario si piensan que sólo un 0,02 por 100 de las mujeres son acromatóxicas, mientras que entre los hombres la proporción es de un 6 por 100, quizá no con una acromatosis total que les lleve a cruzar una calle cuando luzca un disco rojo, pero sí con una notable disminución de su percepción cromática. En otras palabras, hay 1.200 veces más acromatóxicos entre los hombres que entre las mujeres. Aparece como consecuencia que la acromatosis resulta ser un carácter secundario de la sexualidad, a la manera del exceso de vello. Pueden ustedes figurarse qué tensiones, qué diferencias, qué contrastes se producirán en un matrimonio, partiendo de una base sensorial tan pura y simple como la percepción del color. El arquitecto debe también informarse de la sensibilidad auditiva, la irritabilidad y el mayor número posible de circunstancias sensoriales de los diferentes clientes que van a soportar y disfrutar su obra, ya que muy raras veces el arquitecto trabaja para un solo individuo, sino generalmente para un grupo que, colectivamente, va a beneficiarse o ser perjudicado.

Con motivo de proyectar una casa para un compositor, cuya esposa tocaba el violín, se presentó el problema de cómo habría que resolver una casa de

Para  
la  
Industria  
el  
Comercio  
y el  
Hogar

**NELSON**  
extractores de aire

Un técnico a su  
disposición resuelve su  
problema de ventilación

Talleres electromecánicos "NELSON" S. R. L.  
CAPITAL \$ 700.000.-

SOLIVAR 875-39

T. E. 30-5953  
33-0132

# CAPE

INSTALACIONES de

Cableación  
Industriales  
Contra incendio  
Peligro

GAS  
SUPERGAS

CHARCAS 1927

44-5600

Este tipo de ocupantes tenían una especial sensibilidad para los ruidos. Naturalmente no se podía tratar la acústica de una manera abstracta y puramente física, sino pensando más bien en su sentido fisiológico. En este caso el compositor y su mujer tenían parecida sensibilidad musical y podían comprender las necesidades acústicas mutuas que daban a la construcción. Sin embargo puede

caso de que el compositor tenga una esposa seria y por lo tanto no comprenda las exigencias acústicas de su marido. Supongo que se podrían encontrar ejemplos de este tipo, no sólo entre maridos, sino en todos aquellos casos en que el arquitecto profundiza en su trabajo.

En otra ocasión recibí un cliente cuya esposa me presentó una hoja del último número de una revista de modas, que reproducía un cuarto de estar que tenía una cocina de colores muy atractivos. De sus paredes y estanterías colgaba una bandera de cobre reproducida en maravilloso relieve con tan sugestivas calidades que a mí, como arquitecto, se me saltaron las lágrimas. Naturalmente no adopté *a priori* una posición sobre este caso. Recurrí a mi imaginación y pensé que es lógico que una reproducción a todo color sea más dura la realidad esta lejos de eso. ¿Le gustaría al marido de esta señora oler a cebolla al entrar en su casa? Hay personas fisiológicamente microsmáticas, es decir que están por debajo del nivel medio normal. Pero no todos los huéspedes van a tener un sentido olfativo poco desarrollado y por con-



Buzones "DE LUXE"

para  
recepción  
de

correspondencia

G. V. CARDARELLI

|| Jorge Newbery 4814-16

T. E. 54-2592



VALIOSO

AUXILIAR...

El AGUARRAS YPF reúne las características ideales del mejor solvente, convirtiéndose en un valioso aliado del pintor.

De gran rendimiento por su calidad facilita su aplicación y asegura un secado normal.

Economice dinero usando



Latas de 19 litros

Tambores de 210 litros



**movimiento favorable**

**hacia los pisos de tonos claros.**

Los mosaicos de tonos claros, hechos con cemento blanco, tienen durabilidad máxima y se mantienen nuevos y lustrosos con toda facilidad.

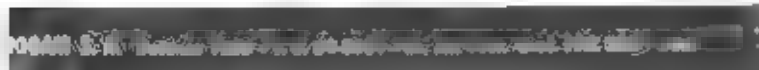
Piense en hermosos mosaicos de colores claros para su próxima construcción.

Los pisos claros acompañan al mobiliario más lujoso y hacen lucir todo el esplendor de las alfombras.

Los pisos claros son pisos "saludables", cuya limpieza se puede controlar.



ES UN BUEN CONSEJO DE **PINGUINO** CEMENTO BLANQUISIMO



#### LA ARQUITECTURA

Quisiera no se puede justificar el olvido de las diversas conductas de aislamiento de los colores. Otra prueba de la minuciosa atención con que el arquitecto debe atender a las diferentes cualidades de la construcción es la importancia de sus condiciones térmicas. Hay dos tipos de sensibilidad térmica distintos, y cada uno de ellos está servido por millones de células sensoriales, extendidas por la superficie de la piel. Uno de ellos, es la sensibilidad térmica próxima, de contacto: el otro, el que recibe las sensaciones por radiación, como las radiaciones de tipo solar que constituyen nuestra fuente primordial de calor.

temos de prevenirnos contra las intemperias térmicas que ofrecen un confortable grado térmico y humedad, pero que al abrir la puerta bruscamente y salir al exterior nos encontramos con una diferencia como si se pasara de Manila a Alaska es decir como si de un salto nos hubiésemos desplazado a 40 grados de latitud.

Hace años construí una casa para un cliente en Montana, lugar bastante más frío que Madrid, situado en el corazón de las montañas Rocosas. Allí, que donde por primera vez instalé en una casa piñuana americana la calefacción radiante. Con vision de una de mis visitas posteriores a este cliente, puede darme cuenta de que el ambiente resultaba raramente confortable y de agradable temperatura, aunque un poco bajo de humedad y de oxígeno en las ventanas cerradas. Factores estos que son dados con mucha frecuencia por los proyectos de calefacciones radiantes. Cuando me acosté me cubrí con mantas, ya que noviembre es un mes fresco. Pronto soñé que caminaba por el desierto, es que realmente hubiera calor en la habitación, pues ni siquiera el calor radiante podía llegar a producir un calor equivalente al normal de confort. Mas bien podía pensarse en una habitación enfriada. A pesar de ello, yo viajaba al Sahara y demás desiertos.

Poco a poco me fui liberando de la ropa hasta que al fin me desperté. Lo que ocurrió fue que a medida que me iba despojando de la ropa percibía cada vez con mayor intensidad las radiaciones térmicas que emanaban del techo. Esta es la reacción normal cuando sentimos calor. Pero en este caso había que reaccionar de forma completamente opuesta. A nadie que experimente calor a la sombra se le ocurre pasar al sol, en otras palabras, había habermé protegido más.

Todos estos factores constituyen un complejo indivisible, cuyos elementos integrantes han de ser tenidos en cuenta por el arquitecto. No se puede pensar en dividir este mundo de Dios. Porque el mundo es todo el continuo, continuo es también el cielo, las nubes van por todas partes, el viento sopla de un lado a otro y no hay fronteras para los átomos, lo mismo percibimos el olor de los árboles.

#### "La Casa de las Cocinas"

**A GAS Y  
SUPERGAS  
A CARBÓN  
Y LEÑA**

FABRICANTES ESPECIALIZADO

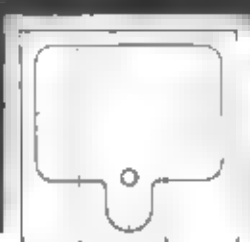
**CAVEDO, GONZALEZ y Cia**

Pto. Luis Sáenz Peña 1285/87



T. E. 23 5198

# EL BAÑO MAS COMPLETO EN EL MENOR ESPACIO!



EN TAN SOLO  
**80 x 80 CMS.**

- BAÑERA
- BIDET
- DUCHA
- LAVAPIES

## MULTIFAS

Es el único sistema de baño que permite el baño de los BEBÉS y ENFERMOS  
con el sistema Poliban, sin necesidad de...

Ancho borde frontal: ...

Bide: ...

Plataformas laterales: ...

Fondo llano: ...

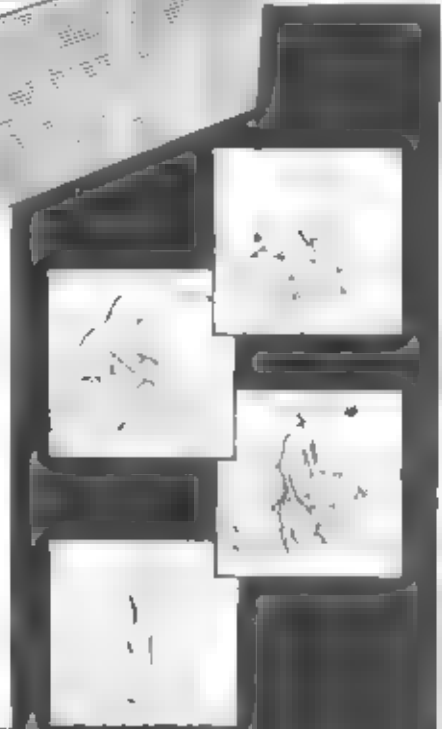
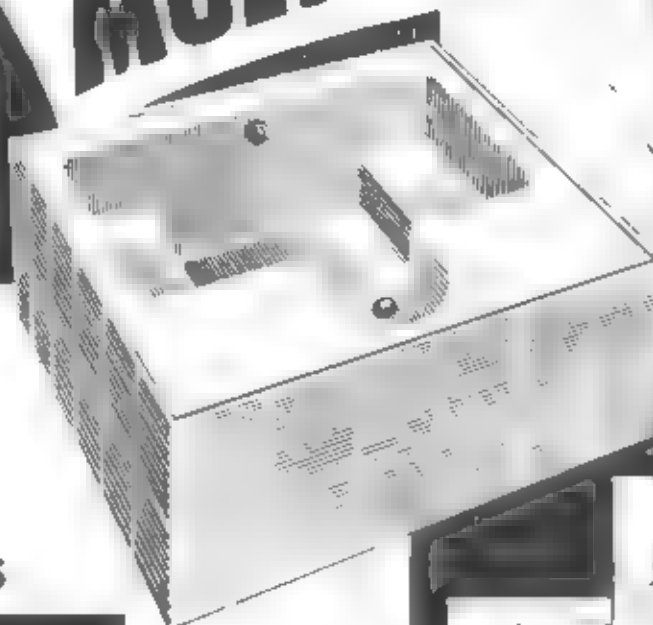
Es el único sistema que permite el baño de los BEBÉS y ENFERMOS  
CON COMODIDAD Y SIN RIESGO ALGUNO.

*Vealo en las buenas casas del ramo*

Es un producto de

**FABRICA ARGENTINA DE SANTARIOS & PERU 1047 • T.E. 34-7971**

## MULTIFAS

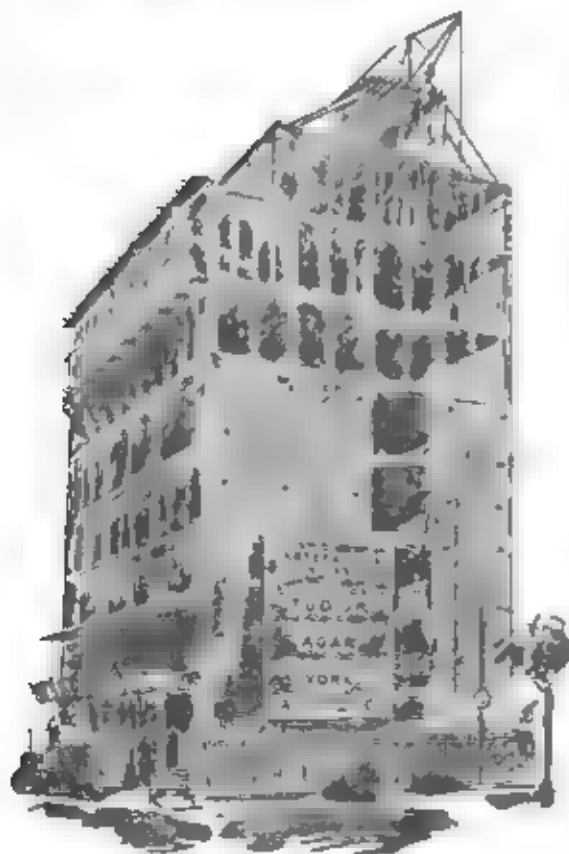




# Para Construcciones

LA ARQUITECTURA

**Idescalidad**



**Materiales,  
Equipos e  
Instalaciones**

**Idescalidad**

**AGAR, CROSS & Co. LTD.**



BUENOS AIRES ROSARIO SANTA FE DE BOGOTÁ TUCUMÁN MENDOZA

**NATATORIOS "ADAM"**

para Clubes - Escuelas y Residencias

**GARGANTAS**  
PAREDES GUARDA SAPOS  
**NATATORIOS**  
A. VICTOR ADAM & Co. S.A.  
CARACAS 3520 BUENOS AIRES 9 E 51 8670

# LOS ALJIBES Y LAS TORTUGAS

**E**N las casas de ciertas poblaciones del interior del país se encuentran los aljibes, depósitos subterráneos coronados por un brocal, destinados a almacenar el agua de lluvia para su posterior uso.

Todavía en nuestras grandes ciudades subsisten en algunos antiguos edificios coloniales, los brocales de mármol tallado con sus caballetes de hierro forjado de viejos aljibes, como recuerdo arquitectónico.

Esos brocales traen reminiscencias de Andalucía, de encajes moriscos y de empaquetados, a cuya sombra dormían su plácida siesta nuestros abuelos... mientras una sonrisa pugna por osar a los labios y un chispa de picardía ilumina los ojos, al recordar la tradicional tortuga que para "purificar" el agua se solía colocar dentro del aljibe.

Los aljibes han perdido su actualidad funcional en los centros poblados con servicios de agua corriente. Las redes de distribución de agua, al efectuar el abastecimiento en forma continua y permanente, hacen innecesario el gran almacenamiento domiciliario.



TAMET elaborando sus famosos brocales de fundición de hierro centrifugado, los de mayor duración por su insuperable resistencia a las torsiones, contribuyendo a evitar a través de su amplia solución de problema del abastecimiento de agua y de gas a las grandes ciudades. Los brocales en masa de un solo pieza TAMET elaborados en los diámetros de hasta 600 mm de diámetro y a metros de altura.

## TAMET



ORGANIZACIÓN COMERCIAL PROPIA EN TODO EL PAÍS

PRODUCTOS DE FUNDICIÓN Y ACERO DE LA MÁS ALTA CALIDAD - CHACABUCO 132 BUENOS AIRES



**FABRICA DE CORTINAS METALICAS**

# TOMIETTO

IMPORTACION - EXPORTACION

A MALLAS, FARMAS INDIVIDUALES Y CHAPA ONDULADA

Nº 1057

PA L 32

PA EN E N 67186

PATENTE Nº 69 669

PA L NTE Nº 69 781

PATENTE Nº 71 761



**MAS SEGURA**

El sistema de cierre de la puerta de escape TOMIETTO Patente 37.137 es un sistema seguro por su sistema de una sola pieza de la puerta con la que se abre la cerradura en forma de un solo golpe.



**MAS COMODA**

Un solo golpe de la puerta de escape TOMIETTO Patente 37.137 por su sistema de una sola pieza de la puerta con la que se abre la cerradura en forma de un solo golpe.

**ADMINISTRACION SANABRIA 2262 al 78 BUENOS AIRES 44-4831 27-8846**

Representantes en Córdoba: Tucumán 352 — Mendoza: A. I. V. Zapala 412

Y representantes en todo el país

## LO MAS PERFECTO EN PREMOULDEADOS DE HORMIGON



Leve y resistente

Fácil de montar y desmontar

No requiere mano de obra especializada

No requiere maquinaria pesada

No requiere mucho espacio

No requiere mucho tiempo

No requiere mucho dinero

No requiere mucho esfuerzo

No requiere mucho trabajo

No requiere mucho tiempo

No requiere mucho dinero

No requiere mucho esfuerzo

No requiere mucho trabajo

No requiere mucho tiempo

No requiere mucho dinero

No requiere mucho esfuerzo

A

-Loiso & -beledo

Piso: 15 y  
tab: 15 y  
con: 15 y  
vid: 15 y  
B/

en las p... a por las veras cerros en la ciudad espaldas

Avda. Centenario 935 - San Isidro T. E. (San Isidro) 743 - 0134

A circular diagram with a dashed line and a solid line, labeled 'BIB'.

7

**INALTERABLE**

INATACABLE POR ROEDORES

INCOMBUSTIBLE

**IMPERMEABLE**

**MONOLITH**

# MONOLIT

FABRICA EN SAN

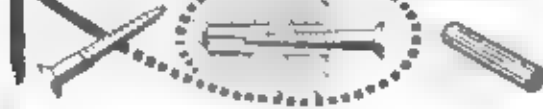
# TAMET





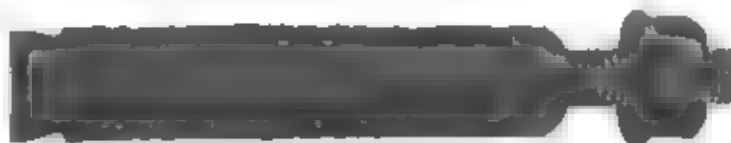


# RAWLPLUGS



von Wermerkerken, Thomas & Co.

CHACABUO 682 T E 33 - 3527



Tarugos de Fibra y Bulones de  
Expansión para sujetar Maquina-  
rias, Motores, Transmisiones, etc.

## LA ARQUITECTURA

Por otra parte al introducir la naturaleza en la vida interior mediante el empleo de paramentos transparentes y de vegetación la casa se prolonga hacia el exterior.

La capacidad del arquitecto para preparar al hombre una vivienda en medios geográficos adversos, se ha demostrado en los casos de las habitaciones que las grandes compañías petrolíferas han edificado en el desierto para sus obreros. De la misma manera y gracias a la técnica moderna, me ha sido posible realizar una casa en el desierto del Colorado, donde hubo necesidad de transportar todos los elementos, no solo el agua, el césped y el inquilino. En ella se adoptaron las pantallas rompesoles de aluminio con dispositivo de cierre hermetico, para proteger la zona habitable de las tempestades de arena, y en el interior del exceso de radiaciones. Otras veces, las he utilizado para efectos de iluminación nocturna consiguiendo efectos muy agradables. De esta forma, un objeto con una sola función tiene como consecuencia una serie de ellas, es decir una reacción en cadena de nuevas aplicaciones con nuevos objetos. Por esta razón creo importante considerar en arquitectura el mecanismo de lo nuevo y su capacidad subyacente de estimulación.

Lo interesante en el desierto es que, por no existir ningún hito cultural, está alejado de toda influencia humana. A pesar de ello, es posible construir

de forma humana, gracias a los recursos de que dispone el hombre para conseguir reacciones típicas de la vida.

La simple geometría de la arquitectura, la hostilidad del medio ambiente, el atractivo de las montañas.

El elemento de gran importancia, tanto en el interior como en el exterior de la vivienda, es la iluminación eléctrica, ya que cuando se ha puesto el sol, comienzan esas horas en que el espíritu se presta a la contemplación, en que el hombre busca la visión de la casa.

Del empleo en climas calidos de superficies de agua en relación con la casa, resulta un espejo reflejante de la luz y de las formas, a la vez que crea un ambiente de frescor. Además subraya y acentúa las sensaciones diversas que proporcionan las distintas horas del día, de la estación o del tiempo. El color y la brillantez de su superficie cambia, se modifica y, a la vez, modifica el ambiente que le rodea. En realidad la cualidad fundamental de la arquitectura debe ser a mi entender su integración con el medio. El pasaje fuera y dentro de nuestro cuerpo rodeando y penetrándonos no es algo estático, sino un conjunto dinámico de procesos. Y de esta forma, la arquitectura del futuro no ha de concebirse como algo estático, sino en perpetuo contacto funcional con nuestro mas hondo ser dinámico. Que sean nuestros hogares templos naturales donde podamos vivir en comunión cada vez mas cercana con el milagro que abarca la vida, que evoluciona y nos rodea eternamente.

## CASAS Y PLANOS



Papeles

• TELAS TRANSPARENTES  
MATERIAL PARA DIBUJO  
FOTOGRAFIA TECNICA

**A. M. CASASCO y CIA.**

Sus RIVAPAVIA 549-LIMA 461-E-11 CORDOBA 1036  
• Sucursal, Pisco RIOJA 462 •

## FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Riquel - F. C. M. G. ROCA - T. E. 890 - La Plata

F. R. H.

Av. de Mayo 878 - T. E. 34 Defensa 8580

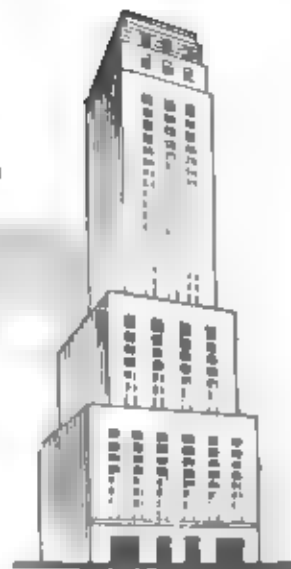
LADRILLOS MACIZOS P. C.

• • • • •

MUECOS PATENTADOS

• • • • •

**PARA LA BUENA CONSTRUCCION TODO  
Y TODO DE LO MEJOR**



## **ASBESTO CEMENTO Eternit**

Chapas Planas y acanaladas - Accesorios para techos  
sombreros, alambres, etc. - Canos para ventilación  
horizontal y vertical - Cisternas y aguadas

Tanques redondos, cuadrados y aprobados por O. S. N. Tanques  
australianos - Cámaras Sépticas - Interceptores de grasa - Piletas  
de natación - Conductos para humo, aire, etc. - Conolejas de  
desague - Viviendas económicas

**COCINA A GAS "ARTHUR MARTIN"**

**CALEFONES "KREGLINGER"**

a gas manufacturado, natural y envasado

**COCINAS Y ESTUFAS A KEROSENE "KREGLINGER"**

**PISOS PLASTICOS "FLEXIPLAST" y "PISOPLAST"**

### **KREG-O-FALT**

Techados y fieltros asfálticos, pizarras mineralizadas, IMPERMEA  
BILIZACIONES ASFALTICAS, venta y colocación - Juntas de dilatación  
de todas clases

### **KREG-O-TEX**

Materiales aislantes de calor y frío, para cielorrasos, paredes y  
para corrección acústica - HARD BOARD de todas clases - Asesoría  
técnica para la colocación de estos productos

**AZULEJOS DE CAOLIN "SAN LORENZO"**

**OPALINAS "HURLINGHAM" verde, blanco y azul.**

**METAL DESPLEGADO "KEY LATH"**

**CHAPAS ASFALTICAS "ONDALIT"**

**VENTA - ASESORAMIENTO - COLOCACION**

**KREGLINGER LTDA.**

Cia. Sudamericana S.A.

Charabuco 181 - Bs. As. - T. B. 33-2001

**2 JOYAS**  
DE LA INDUSTRIA ARGENTINA  
AL SERVICIO DEL

**GAS**  
ARGENTINO

Confort en el baño

**COCINAS Y CALIFORNIA**

**DANTE**  
*martini*

Confort en la cocina

PARA INDUSTRIAS  
Y FAMILIAS

# CALEFACCION

CENTRAL-ECONOMICA

## A RADIADORES

ESTUFAS de hogar, con pulmón, registro y  
circulación de aire caliente desde \$ 700 -

SALAMANDRAS a ..... \$ 1200

FRENTES para estufas de hogar desde \$ 420

ESTUFAS para industrias, Negocios, Oficinas  
y Depósitos

## VARIOS SISTEMAS

casa **HERCK** belga  
argentina

HIPOLITO YRIGOYEN 850 - Piso 3

(antes Victoria)

T E 30 5448

DESTACOSE EN BOGOTA LA ACCION  
DE LA EMPRESA PRIVADA  
EN LA CONSTRUCCION DE CASAS

BOGOTA - A

**PERSONAS**

# airflo

con las nuevas tabillas de  
duraluminio **plasticont**



**fabricadas por**

**IRIARTE HNOS.**

AV. MONTES DE OCA 1401

T. E. 21 0251 y 1697

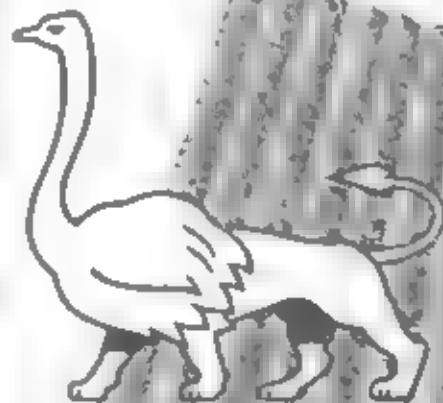
como una forma práctica de resolver los problemas técnicos y la falta de capital en muchos países latinoamericanos.

Simultáneamente con las soluciones técnicas y de financiación propuestas en los estudios de las comisiones y de numerosos grupos de trabajo, se ha preparado un proyecto sobre el derecho al hombre al uso y goce de una vivienda higiénica, adecuada a sus necesidades y de los servicios públicos y municipales, todo ello conforme a los adelantos de la técnica.

La experiencia agrega que la solución al problema de la vivienda no puede ni debe entocarse aisladamente sino que hay que colocarlo dentro del contexto general.

Se reconoce que el problema de la vivienda es de magnitud que no se puede mejorar en gran medida por la acción del Estado solamente, que es indispensable aunar en forma coordinada esfuerzos oficiales con los de la empresa privada. La conferencia permitió un valioso intercambio de experiencias y conocimientos entre los 200 especialistas de 15 países.

Señaló el Sr. J. A. V. de la Housing Administration de los EE. UU. y jefe de la delegación norteamericana, manifestó que una de las ventajas de la democracia es que se admiten las diferencias de opinión y que estas pueden ser constructivas.



**OSTRILION**

## GARANTIA de CALIDAD

EN CHAPAS GALVANIZADAS,  
ACANALADAS Y LISAS

**THE ANGLO ARGENTINE IRON Co. Ltd.**

PEDRO DE MENDOZA 3865

BUENOS AIRES



Desde 1919 al Servicio de la Construcción



## COMPANIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

RECONQUISTA 46 - BUENOS AIRES

SARMIENTO 991 ROSARIO

### PRIMERA REUNION INTERAMERICANA EN VIVIENDA Y PLANEAMIENTO

Desde el 26 de noviembre hasta el 3 de diciembre, abarcando dos semanas de deliberaciones en mesas redondas, la reunión de representantes de todos los países de América para tratar los problemas comunes de las políticas de la vivienda en función del desarrollo urbano a aplicar en cada país. Se han presentado numerosos trabajos y ponencias de indole técnica y práctica entre las cuales se cuentan dos argentinas enviadas por los expertos en planeamiento Arqu. José M. F. Pastor y el Ing. José Bonilla que tratan una de "Metodo tipo de trabajo y visualización para el análisis urbano" y la otra consiste en un resumen del estudio sobre "El Uso de la tierra y su organización en función de la Vivienda y el Desarrollo Urbano" extractado de la investigación y proyecto de legislación preparados por los citados expertos por encargo de la Comisión Nacional de la Vivienda.

### LA NUEVA LEY DE ARRENDAMIENTOS DE ESPAÑA

Con ocasión de haber aprobado el gobierno y dado a la publicidad la nueva ley reguladora de los arrendamientos en España "El Economista", revista seria y de arraigado aprecio en la opinión, le dedico el siguiente comentario.

Cuando en la economía española o en cualquiera

dirigismo sea como sea orientado espiritualmente rompe los engrases las relaciones de los diversos factores de la producción y del consumo es inútil pretender que esta economía funcione sobre todo que funcione normalmente.

La economía que encierra un acento moral que es pura psicología que a la vez es matemática y como tal, fiel reflejo de todos los fenómenos físicos, no puede ser comprimida - el dirigismo es una mula de comprensión - y como todo cuerpo blando cuando le aprietan tiende a romperse y se rompe. No existe tampoco la mentira. Dos y dos son cuatro.

La Ley de Arrendamientos Urbanos

El dirigismo que el obrero cobra en pesetas oficiales y tiene que gastar en pesetas reales no consigue en su nueva versión dar en el mundo. La nueva Ley es como la anterior. No afecta a los alquileres y en consecuencia no tendrá repercusiones en la economía de la vivienda.

1. Los alquileres antiguos seguirán siendo una mercancía.
2. Los caseros -que los hay pobres y ricos- dispondrán en uno por ciento de sus propiedades y ochenta y nueve dispondrán los inquilinos. Y sus capitales apenas dispondrán de renta alguna.

# Piedras rústicas

*10 modelos distintos*

EN PLACAS DE 30 X 40 CMS.  
DE MAYOR RUSTICIDAD  
Y ESCALLADURAS

TAMAÑOS MODULARES QUE PERMITEN TODA TRABA

Cuando se construye con PIEDRAS RUSTICAS BERTINI se eliminan muchos cortes. Sus dimensiones modulares concuerdan con las medidas usuales de la construcción; por ejemplo, machetas y dinteles en los cuales no hay que perder tiempo para cortar y

ajustar el block, lo que reduce sustancialmente los costos de producción.

LAS PIEDRAS RUSTICAS BERTINI, proveen oportunidades sin limite para diseños arquitectónicos.



233 DIRECTORIO 235

T.E. 60-6376 • Bs. As.



LOSAS CERAMICAS  
PARA  
**BOVEDAS  
ENTREPISOS  
TECHOS**

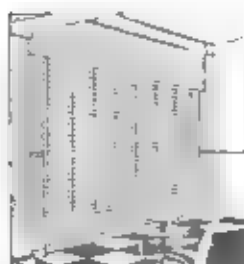
Agencia de Muestreo  
Delegada 2540 5

**LATERAMERICANA S.R.L.**

Cop. \$ 1.600.000

Administración y Ventas: AYACUCHO 490  
BUENOS AIRES

T. E. 48-2773



**"VENTILUX"**

Perfilado en aluminio  
Sistema Ventilux

GAONA 1422/32/36

**Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.**

CAPITAL \$ 1.800.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

**CORTINAS DE ENROLLAR**

Sistema automático  
"8 en 1"



En sus proyectos de construcción...

En la renovación de pinturas...

En la decoración de interiores...

Indique claramente



# DUPEROL

## Primera pintura plástica al látex vinílico

DUPEROL es una pintura muy poqu... Combina  
propiedades de... y... para las peo-  
resiones... y... - Excelente  
adhesión - Estabilidad a los hongos - Gran duración  
Lavable - Se seca casi instantáneo - Sin olor! - Ren-

dimiento extraordinario - Fácilidad de aplicación  
sobre toda... de superficie... y...  
sobre paredes revocadas - No necesita... de  
base - Todo lo cual significa economía de material  
y muchas horas de mano de obra

Solicite un muestrario de colores y especifique siempre DUPEROL látex vinílico

INDUSTRIAS QUÍMICAS ARGENTINAS "DUPERIAL" S. A. I. C.

Puerto Colón 285 - Buenos Aires

## El último toque para embellecer su hogar



Para un acabado mate perfecto de aspecto aterciopelado y del todo lanolado existe únicamente SINTO-MAT APELES

ENVENTA EN TODAS LAS FERRERERIAS  
Y PINTURAS DEL PAIS



PINTURA VIVA A PRUEBA DE TIEMPO

## LA NUEVA LEY

- e pagar los alquileres verdad
- Nadie metiera en adelante sus ahorros en la construcción de casas porque los dueños verdad si van siempre los inquilinos
- 6 El Estado a través de las formulas que arroja segura siendo el único constructor. Si queda seguro siendo
- 8 Segura cada vez mas ante el problema de la escasez de la vivienda
- Y así, solo así convirtiendo a todos los españoles en caseros de su propia casa se les hara ver a los inquilinos la suerte que para ellos ha representado y sigue representando la política de congelación de alquileres. Porque convirtiendose en caseros pagan por la vivienda lo que en la realidad de una forma justa deben pagar. La propiedad hoy en día no alcanza a las capas bajas.
- Y esas son las que pagaran las

## CELEBRACION DEL 8 DE NOVIEMBRE

Como todos los años el Día Mundial del Urbanismo tuvo ecos en varios puntos del país celebrándose actos conmemorativos. De entre ellos cabe destacar a saber que la Municipalidad de Buenos Aires hizo aparecer en las calles el día 8 y las audiciones por Radio del Estado organizadas por la Sociedad Central de Arquitectos y en las que hablaron sucesivamente los Arquitectos Federico Ugarte, Jorge V. Vanzo, José M. F. Pastor, A. García Uribe y J. Kaufmann. En Mar del Plata el Centro de Ingenieros y Arquitectos con el auspicio de la Municipalidad realizó varias reuniones en el Salón de Actos del Edificio del Casino Provincial durante las cuales hablaron los Arquitectos J. Varela y E. Requena en representación de la institución celebrante. El agregado cultural de la Embajada de los Estados Unidos Sr. Charles H. Derry, el Arquitecto Federico Ugarte y el Arqto. José M. F. Pastor, estos últimos especialmente invitados por el Centro. En otros puntos del país como Rosario, Córdoba, Tucumán, Mendoza se celebró también la fiesta del Urbanismo así como en otros países del mundo.

## CERCOS-MUROS

premoldeados de cemento

para:  
viviendas, galpones,  
garajes, galinerías, etc.



patios y tanques austrorranos  
de placas premoldeadas  
tejas, pergolas, pastas, lasetas

**G. AMATO y Cia. S. R. L.**

Cap. \$ 150.000

**SAN MARTIN 207 TEL. AS. T. E. 34.9053**

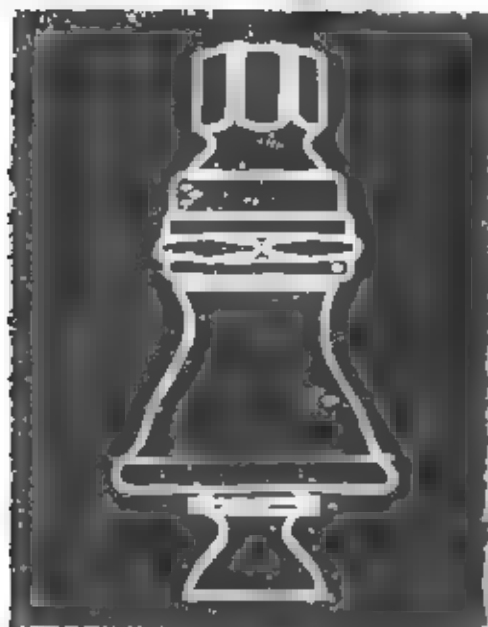


una verdadera

# Lluvia!..

## NUEVA Y REVOLUCIONARIA

que hará agradable su baño  
**NO SE TAPA JAMAS  
Y ES REGULABLE**  
**"CUBRE"** al ducharse,  
porque se abre en cono  
No la afectan las aguas duras  
o con residuos minerales



UNA MARCA INCONFUNDIBLE - UNA CALIDAD INSUPERABLE

PIDA FOLLETO IMPRESO

PIDALA A SU PROVEEDOR HABITUAL  
ES PATENTE "LU" UN NUEVO PRODUCTO DE  
**TALLERES METALURGICOS**  
**"LA UNION"**  
**CARLOS F. ANGELERI**

**FABRICA DE CORTINAS ENROLLABLES DE MADERA**

*Cortinas Ideal S.R.L.*

CAPITAL \$ 240.000 - en ef.

**PERSIANAS PLEGADIZAS  
CELOSÍAS MIXTAS**

★

DOLORES 432 T. E. 69 0933

## PRIMERAS JORNADAS DE LA INGENIERIA

Durante los días 17, 18 y 19 de noviembre tuvo lugar en La Plata con gran éxito las reuniones auspiciadas por el Centro de Ingenieros de la Provincia de Buenos Aires y cuya Comision organizadora estuvo formada por el Ing. — como Presidente — el Ing. Ricardo Petroni, Vicepresidente el Ing. Pablo P. Marin y Agremiador el Ing. —

Adhirieron a las jornadas y enviaron representantes las asociaciones de ingenieros de Bahia Blanca, Juarez, Lomas de Zamora, Pergamino, San Nicolas, Tandil y Mar del Plata, concurriendo delegaciones de Rosario y Santa Fe. Los tres temas de discusion fueron: 1. La Ingenieria y la ciudad, 2. La Inge-

## PILOTES FRANKI ARGENTINA S. R. L.

Capital \$ 1.000.000 - en ef.

Una novedad acertada

**"PILOTINES"** para cargas medianas en  
reemplazo de fundaciones corrientes, zapatas, etc

Av. Pte. Roque Sáenz Peña 788

T. E. 34-1811 y 34-5465

**NO** No basta comprar Vermiculita  
Hay que pretender Vermiculita

**PAMPA**

La primera y la mejor Vermiculita argentina

Así lo comprueban los envases de laboratorios oficiales que podemos exhibir en cualquier momento y los resultados conseguidos en cientos de obras cuyo número ofrecemos.

Industrializada con los últimos adelantos de EE.UU. y Europa

Entrega inmediata  
Asesoramiento gratuito en obra

P. A. M. P. A. S. S. R. L.

LAVALLE 1523 - T.E. 40-2002 - Bs. Aires

nieria y la region y 3. La Ingenieria y la Asociacion Profesional

El objetivo y lema de las Jornadas fue: Constituir un progreso para poner la tecnica de las distintas especialidades de la Ingenieria al servicio del bienestar de los actuales 5 millones de habitantes de la Provincia de Buenos Aires y del millón de habitantes que se incorporara en los proximos 10 años.

## CENTRO INTERAMERICANO

El Instituto de Planeamiento Regional y Urbano ha iniciado un movimiento para lograr la instalacion del Centro en la Republica Argentina para lo cual ha enviado una nota a S. F. el señor Ministro de Relaciones Exteriores, Dr. Luis A. Podesta Costa con fecha 6 de noviembre del corriente, en el siguiente tenor:

Dios guarde a Su Excelencia  
Dentro del Programa de Cooperacion Tecnica de la O. F. A. figura como Proyecto 23 la creacion del CENTRO INTERAMERICANO DE PLANEAMIENTO institucion semejante al actual Centro Interamericano de Vivienda instalado en Bogota como parte del mismo programa antes citado.

El pretendido Centro en proyecto no representaria gasto alguno para el pais en el cual se decidiera instalarlo, ya que su fijacion corre por cuenta del Fondo de Asistencia Tecnica de la O. F. A.

Hasta la fecha son varias las naciones que han ofrecido



Sres. **ARQUITECTOS INGENIEROS CONSTRUCTORES y PROPIETARIOS**

Equipen sus calderas con Quemadores de Petróleo SYNCRO - FLAME

Los Edificios modernos requieren:

# **QUEMADORES DE PETROLEO SYNCRO-FLAME**

**AUTOMATICOS, SEMI AUTOMATICOS Y MANUALES  
PARA LA PERFECTA COMBUSTION DE LOS PETROLEOS PESADOS Y LIVIANOS**

**QUEMADORES  
a DIESEL OIL o GAS OIL**

**QUEMADORES  
PARA FUEL OIL**

**Para los Quemadores SYNCRO - FLAME  
NO HAY PROBLEMA DE DIFÍCIL SOLUCION**

**Sociedad C. A. R. E. N.**

**ANTONIO MACHADO 628.36/50 -- T. F. 60-1068 (con diez internos) BUENOS AIRES**

El presente anuncio tiene por objeto informar a los señores arquitectos, ingenieros, constructores y propietarios de edificios modernos, que para la perfecta combustión de los petróleos pesados y livianos, se requiere el uso de quemadores automáticos, semi automáticos y manuales, que permitan la perfecta combustión de los petróleos pesados y livianos, y que permitan la perfecta combustión de los petróleos pesados y livianos.



**PRODUCTOS**  
**DURABEL**

*Hijos de* **PABLO CONCARO**

Capital B. 100.000.000

SECCION DE INGENIEROS

SECCION DE CONSTRUCTORES

SECCION DE PROPIETARIOS

C



NUESTRA ARQUITECTURA - Sarmiento 643, Buenos Aires

Sírvanse suscribir a la revista "Nuestra Arquitectura", por el término de un año (12 números) a cuyo efecto adjunto su importe de \$

1000

Proc. of the 1994 ... \$120.00

• **உகந்த வரலாறு \$ 200.-**

Number

എ പേര് മ മ മി റ  
മിമിമി മി മിമിമി മി

01010

Editorial: Contemporary S. E. Asia. (No.)

८१४४४

Polk

arquitectura - decoración - artesanía

# ARQUITECTURA Y DECORACION

Obras editadas en base a los mejores trabajos realizados por los más distinguidos profesionales del arte y de la arquitectura en distintos elementos para las personas que deseen enriquecer su cultura y su hogar.

**LA ARQUITECTURA MODERNA**. La arquitectura moderna y sus principios. Los principios de la arquitectura moderna y su evolución. Los principios de la arquitectura moderna y su evolución. \$ 40.-

**ARQUITECTURA MODERNA**. Las fotografías y los dibujos claros y metódicos que le enseñarán soluciones estéticas para el hogar. \$ 4.-

**CERCHOS Y PORTONES**, por Severino Pitta. Contiene todos los detalles de la técnica para la construcción de más de 200 diferentes tipos de cerros y portones. \$ 40.-

**LA COCINA**. Indispensable para quienes necesitan planear una nueva cocina, reformar una antigua o agregar mejoras. 12 páginas de texto, 156 fotografías y dibujos. \$ 30.-

**LA CATERA AL SERVICIO DEL ARQUITECTO**. La Cartera al Servicio del Arquitecto. La Cartera al Servicio del Arquitecto. La Cartera al Servicio del Arquitecto. \$ 4.-

**LA VIVIENDA DEL MAÑANA**. El más brillante estudio sobre arquitectura residencial, escrito por los Arqs. Nelson y Wright. 214 páginas en formato de 21x29 con 233 hermosas fotografías de interiores y exteriores de casas unifamiliares. \$ 8.-

**LA CHIMENEA**. Edición ampliada en la que se han complementado las fotografías de interiores y exteriores de chimeneas con los estilos de chimeneas a la mano y los planos y reglas para construirlas de manera que tiren bien. \$ 3.-

**BIERRO FORJADO**, por el Arq. A. Barbieri. Recién aparecido, 96 páginas de ejemplos y detalles constructivos. \$ 4.-

**LA CARTA DE ATENAS**. Primer y hasta hoy único documento que fija doctrina en materia de urbanismo. \$ 15.-

**DISEÑO DE NUCLEOS URBANOS**. Ecología y Planificación, por Frederick Gibberd, traducción del arquitecto J. V. Rivarola. El libro indispensable para el urbanista, el arquitecto, el sociólogo y el estadístico. 300 páginas en papel ilustración profusamente ilustradas (cubierta \$ 5) \$ 240.-

**ARQUITECTURA EN RELACION AL DERECHO**, por el Arq. Jorge V. Rivarola. Con la colaboración de la Arq. María E. Meoli. Un libro ya clásico para la interpretación de los contratos y la dirección de obras. \$ 60.-

**LAS TRES LAMPARAS DE LA ARQUITECTURA MODERNA**, por el Arq. Joseph V. Hodoul. Trad. del Arq. J. V. Rivarola. En este libro Hodoul estudia las diferentes influencias heredadas y perjudiciales que afectan a la arquitectura moderna. \$ 12.-

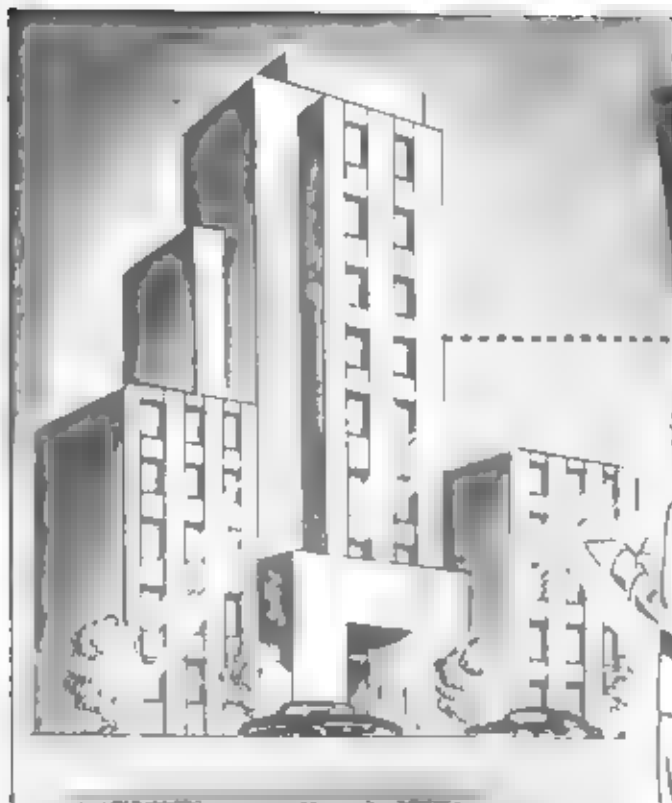
Para envío, agregar \$ 2.- para un libro o \$ 4.- por mayor cantidad.

En las librerías o la Editorial

**CONTEMPORA**

SARMIENTO 643

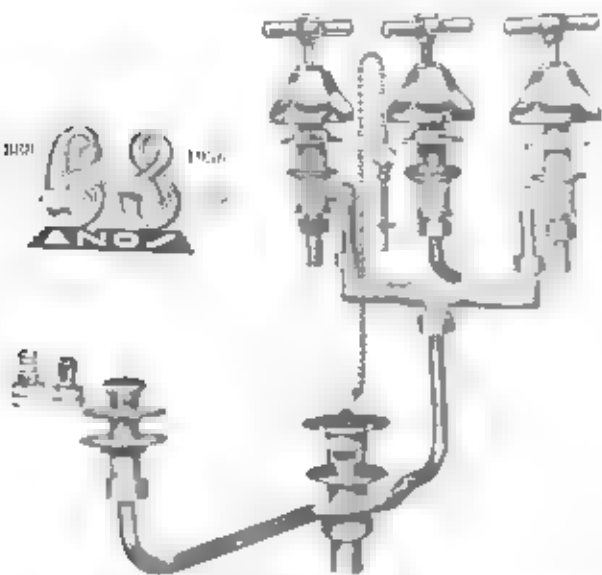
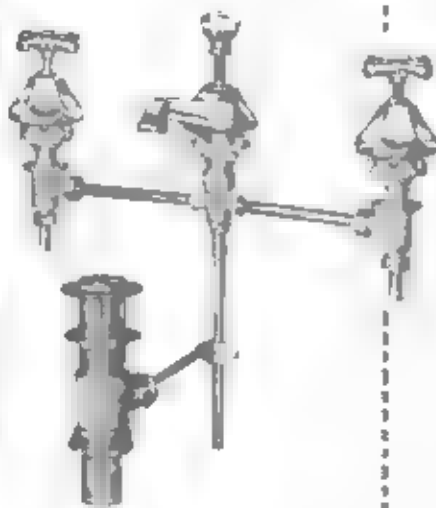
Ba. AIRES



**OBSERVE Y  
RECUERDE...**

MADE IN U.S.A.

B.H. S.A.



Los edificios modernos exigen el máximo de confort. Los cuartos de baño requieren especial atención y hay que proveerlos de accesorios sanitarios de alta calidad. Observe nuestra producción y recuerde nuestra marca.

VENTA EN TODAS  
LAS CASAS DEL RAMO



SON ARTICULOS NOBLES  
INDUSTRIA ARGENTINA

**PIAZZA H<sup>NOS</sup> S.A.**

MADE IN U.S.A.

MADE IN U.S.A.



**PISOS de VIDRIO**  
**TABIQUEs de VIDRIO**  
**VENTANAS de CEMENTO**

# ROMANO

**ROMANO Hnos. y Cia. S. R. L.**

**TALCAHUANO 475**

**V. M.**

**VICENTE LOPEZ**

**T E 740 - 0788**



**FABRICADOS EN EL PAIS  
 CON FORMULAS ORIGINALES  
 DE SUZA**

**ANTISOL**

**COBRE DE ALUMINIO**

**RUGASOL**

**COBRE DE ALUMINIO**

**Pir. 90**

**PISO P. TRIL. 1001**

**ANTIFROSTO**

**PERO HORMIGONER  
 A LAS TEMPERATURAS**

**CRIP. H. H. VENTA. DISTRIB. V. M.**

**CRIP. H. H. VENTA. DISTRIB. V. M.**



**CRIP. H. H. VENTA. DISTRIB. V. M.**

## CENTRO INTERAMERICANO

la posibilidad, teniendo en cuenta la importancia que una institucion de esa naturaleza tendria para el propio desarrollo urbano y regional del pais. Por todo ello cumplimos en saludar a S. E. con las seguridades de nuestra mayor consideración y

La solicitud fue girada con resolución favorable a la Comisión Nacional de Vivienda cuyo apoyo ha sido pleno, encomendándose al delegado representante de nuestro país ante la Primera Reunión Interamericana de Vivienda y Planeamiento la oferta de instalar la sede de futuro Centro Interamericano en una ciudad de la República Argentina en caso de prosperar en el seno de la O. I. A. La gestión se senala el nombre de La Plata como sede del Centro.

El IPRU también se ha dirigido al Secretario de la O. I. A. Dr. José A. Mora y al Director de la Division de Vivienda y Planeamiento Sr. Anatoli Solow anunciándoles la gestión y solicitando su apoyo a la iniciativa del Instituto.

## COMISION NACIONAL DE LA VIVIENDA

En estos momentos se halla estudiando el proyecto de ley de vivienda en funcion del desarrollo urbano del país que constituirá la recomendación básica de Informe Final que dicha institucion asesorará al Superior Gobierno de la Nación y aconsejarle que política conviene instaurar en el país en relación con el llamado problema de la vivienda y los problemas concomitantes que le producen y que a su vez el provoca.

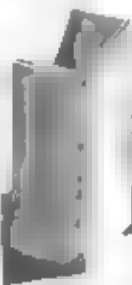
Numerosos trabajos y estudios complementarios están siendo examinados y coordinados girando la preparación de Informe Final en torno de estadísticas y exámenes minuciosos sobre la realidad construida del país y el proyecto de legislación en torno de los estudios del Ingeniero Jorge M. Cera sobre financiación y el Ing. José Berón y el Ing. José M. F. Pastor sobre uso de la tierra. Fuente de la Comisión Nacional Ing. Luis... que hace pocos meses fuera una expedición por Europa y América observando costumbres y soluciones del problema. La comisión realiza la tarea de coordinación y control de todo el material.

Los colaboradores y Comis.

## CAÑOS PARA CONDUCTOS DE HUMO Y VENTILACION

**Refractarios**

**Aprobados por D. G. I.  
 M. de Guerra y en Cemento  
 Comprimido a alta Presión**



**Hot Ineros  
 y Tanques**

**Apurados por D.  
 Guerra y D. N.**

**OSTI & Cía.**

**Fab y oficio Guern 777 (15.00) - 15.00  
 Est. Torro Franklin 753 - 15.39 0916**



APARECIO

EL LIBRO

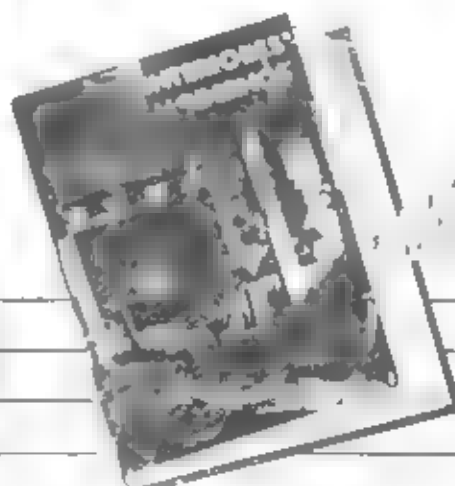
# INTERIORES MODERNOS

Haga su hogar más confortable y placentero inspirándose en el libro "INTERIORES MODERNOS", que le brinda un minucioso análisis de los problemas de comodidad estética y aprovechamiento de espacios sugiriendo soluciones prácticas, flexibles y adaptables a distintos presupuestos aplicando conceptos modernos pero evitando efectos dudosos o cansados y errores costosos.

40 nuevas fotografías con des-

## SUMARIO

INTRODUCCIÓN  
CAPÍTULO I  
CAPÍTULO II  
CAPÍTULO III  
CAPÍTULO IV  
CAPÍTULO V  
CAPÍTULO VI  
CAPÍTULO VII  
CAPÍTULO VIII  
CAPÍTULO IX  
CAPÍTULO X  
CAPÍTULO XI  
CAPÍTULO XII  
CAPÍTULO XIII  
CAPÍTULO XIV  
CAPÍTULO XV  
CAPÍTULO XVI  
CAPÍTULO XVII  
CAPÍTULO XVIII  
CAPÍTULO XIX  
CAPÍTULO XX  
CAPÍTULO XXI  
CAPÍTULO XXII  
CAPÍTULO XXIII  
CAPÍTULO XXIV  
CAPÍTULO XXV  
CAPÍTULO XXVI  
CAPÍTULO XXVII  
CAPÍTULO XXVIII  
CAPÍTULO XXIX  
CAPÍTULO XXX  
CAPÍTULO XXXI  
CAPÍTULO XXXII  
CAPÍTULO XXXIII  
CAPÍTULO XXXIV  
CAPÍTULO XXXV  
CAPÍTULO XXXVI  
CAPÍTULO XXXVII  
CAPÍTULO XXXVIII  
CAPÍTULO XXXIX  
CAPÍTULO XL  
CAPÍTULO XLI  
CAPÍTULO XLII  
CAPÍTULO XLIII  
CAPÍTULO XLIV  
CAPÍTULO XLV  
CAPÍTULO XLVI  
CAPÍTULO XLVII  
CAPÍTULO XLVIII  
CAPÍTULO XLIX  
CAPÍTULO L  
CAPÍTULO LI  
CAPÍTULO LII  
CAPÍTULO LIII  
CAPÍTULO LIV  
CAPÍTULO LV  
CAPÍTULO LVI  
CAPÍTULO LVII  
CAPÍTULO LVIII  
CAPÍTULO LIX  
CAPÍTULO LX  
CAPÍTULO LXI  
CAPÍTULO LXII  
CAPÍTULO LXIII  
CAPÍTULO LXIV  
CAPÍTULO LXV  
CAPÍTULO LXVI  
CAPÍTULO LXVII  
CAPÍTULO LXVIII  
CAPÍTULO LXIX  
CAPÍTULO LXX  
CAPÍTULO LXXI  
CAPÍTULO LXXII  
CAPÍTULO LXXIII  
CAPÍTULO LXXIV  
CAPÍTULO LXXV  
CAPÍTULO LXXVI  
CAPÍTULO LXXVII  
CAPÍTULO LXXVIII  
CAPÍTULO LXXIX  
CAPÍTULO LXXX  
CAPÍTULO LXXXI  
CAPÍTULO LXXXII  
CAPÍTULO LXXXIII  
CAPÍTULO LXXXIV  
CAPÍTULO LXXXV  
CAPÍTULO LXXXVI  
CAPÍTULO LXXXVII  
CAPÍTULO LXXXVIII  
CAPÍTULO LXXXIX  
CAPÍTULO XL



40

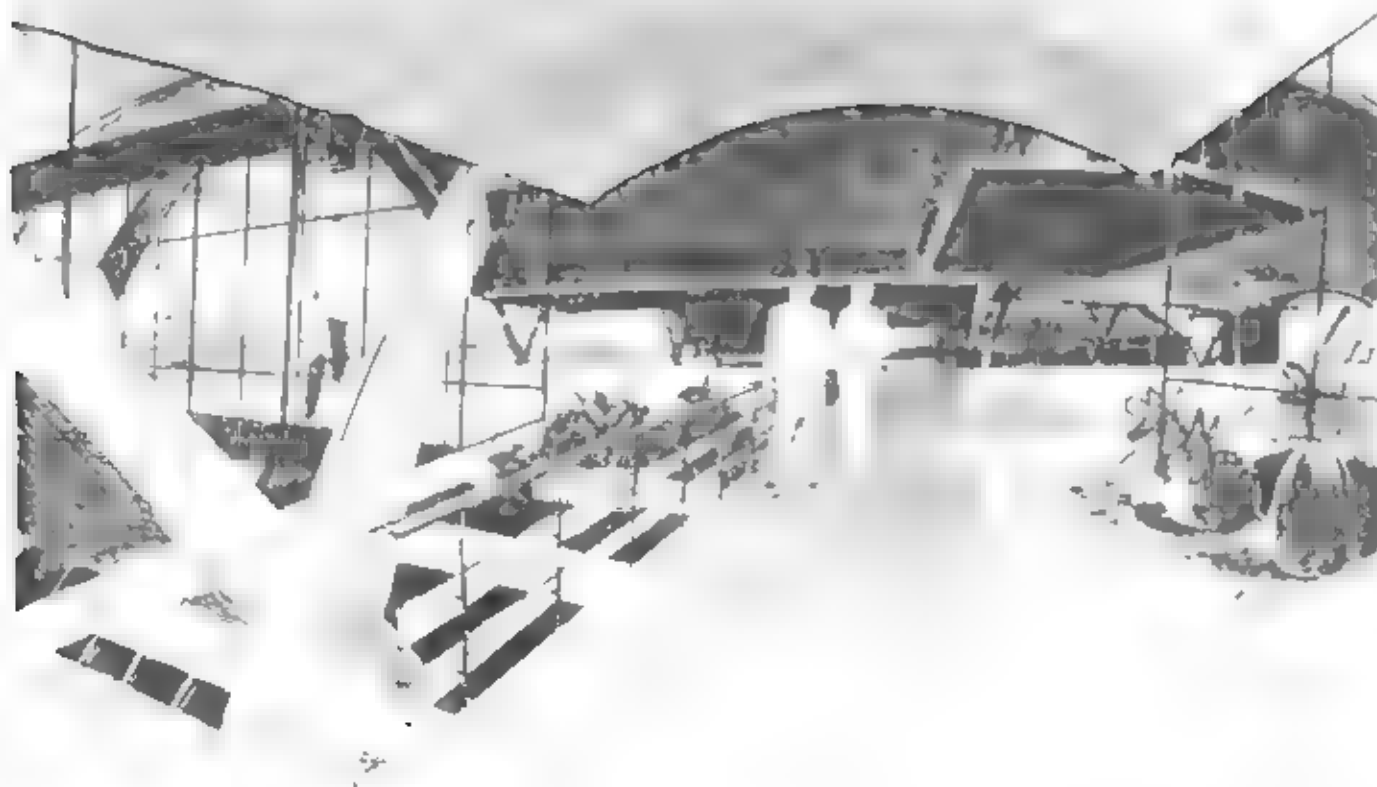
EL EJEMPLAR  
Precio \$ -

# QUALITIC

Qualitico

Qualitico

Qualitico



## HOTEL DE TURISMO EN EL PARQUE NACIONAL EL ÁVILA

CARACAS

Es interesante destacar la importancia que para el fomento del turismo tienen las obras que se están llevando a feliz término en el Parque Nacional "El Ávila", cuya primera etapa culminó el pasado año al dar al servicio público las instalaciones del Teletórico Caracas. El Ávila con sus servicios anexos en el área pública, tal es como bar, restaurant y diversos juegos de mesa para entretenimiento de los visitantes. Pero podíamos decir que esto en sí no cumplía ninguna finalidad sin las obras contempladas en la segunda etapa, de las cuales, aunque en forma breve,

nos ocupamos de estas páginas. Nos referimos principalmente al Hotel de Turismo que se está construyendo en el Pico del Ávila, aproximadamente a 600 metros sobre el nivel del mar. El Teletórico y que estará unido a esta última por medio de otro sistema de teletórico horizontal.

### EL HOTEL

En el extremo Este de la cima, al borde del abismo conocido con el nombre de "Tala de Humboldt" que separa el "Pico del Ávila" de esa imponente montaña



que se llama la "Sala de Caracas", se está construyendo el Hotel que, por su singular diseño arquitectónico y características generales, se sitúa entre los mejores de su clase.

Se inicia la estructura del hotel a 2136 metros sobre el nivel del mar, en un área limitada de terreno con ancho máximo de 65 mts. y mínimo de 4 mts. Debido a las limitaciones del terreno, las plantas inferiores se construyen en diferentes planos y los dormitorios en la parte superior circular de 59 mts. de altura. En la terraza de la torre, 2193 mts. sobre el nivel del mar, habrá un mirador circular de 360° que permitirá apreciar toda la belleza del panorama al Sur el Valle de Caracas, y con el cielo despejado

se distinguen también las poblaciones de Ocumare del Tuy, Santa Lucía y hasta los verdes valles de Aragua al Norte, en primer término la belleza de los huertos de Gualipán, Integral y su Mar Caribe.

La temperatura es templada y la humedad relativa del aire muy alta, lo que hace indispensable instalar un sistema de calefacción. Las temperaturas registradas son, a la sombra, máxima 22°C y mínima de 5°C.

El hotel dispondrá de dos ascensores para pasajeros y un ascensor montacargas para el servicio.

Al comienzo de la torre, exactamente debajo del primer piso de habitaciones, estará ubicado el comedor de fiestas particulares, con capacidad para más de 100 personas.



Entre las instalaciones se encuentran un tipo de "torres" espaciales de tres niveles, en las que se aspira el agua de los ríos y se eleva a una temperatura adecuada para su consumo, según el clima reinante. Además, se ven otros edificios para el almacenamiento de agua y para el tratamiento de las aguas residuales. El agua se utiliza para riego y para la construcción de viviendas. La topografía del terreno es muy irregular.

Otro lugar con interés es el centro de tratamiento de las aguas para su uso en el cultivo de la papa. A pesar de la escasez de agua, el cultivo de la papa es una de las principales actividades agrícolas de la zona.



## PRIVACIDAD PARA LOS OCUPANTES DE ESTA CASA

tal lo que se propuso al  
proyectarla el arquitecto  
H a r o l d W H a l l



Para lograr una vivienda confortable y que cada miembro de su familia gozara de privacidad el arquitecto Hall concibió la idea de construir su casa en tres niveles. El living ocupa un nivel. El comedor, la cocina, el lavadero y el dormitorio principal conforman el nivel superior. Las habitaciones de los niños (8 a 12 años) así como el cuarto de juegos y trabajos fueron ubicados en el nivel inferior y abren directamente hacia el jardín. Con esta distribución de los ambientes se logra una entera privacidad para los dueños de casa, ya sea en sus horas de reposo como durante las comidas y las tareas domésticas, lo mismo sucede con respecto al recibo de vistas, que puede efectuarse en el living con entera prescindencia del resto de la casa. Como se aprecia, la idea de colocar los dormitorios de los chicos en el nivel inferior conduce perfec-









# 'panorama urbano'

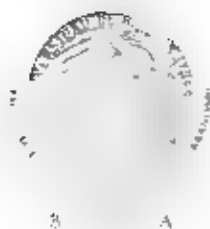
El problema de la ciudad es un problema de la civilización. El problema de la civilización es un problema de la humanidad.

LAS PALABRAS VILLA Y CIUDAD pueden indicar muchas clases diferentes de sitios, pero su significado esencial es el de un lugar destinado a la vida urbana. Por "urbano" se entiende comunmente un sitio en el cual los caracteres naturales han sido dominados por caracteres hechos por el hombre. La naturaleza de tal sitio puede variar enormemente, desde un grupo de pobres casitas hasta la mas hermosa composición arquitectonica; entonces, al principio, reduciremos el significado de la expresion, "vida urbana", a su sentido original latino de vida ciudad - *urbis*: una ciudad.

Por ciudad entendemos un lugar en el que ciudadanos, con derechos de ciudadanía, viven una vida civil. Ciudadanía, civil, civico, civilizado, civilizacion, estas son las palabras que para nosotros denotan el grado mas avanzado de organizacion y conducta sociales que el hombre haya alcanzado hasta ahora, y deberemos considerar que la palabra "ciudad" significa el marco e instrumento adecuado para esta clase de vida.

El modo mas simple de tratar el trazado de una poblacion o ciudad, es el de considerarla como una herramienta, es decir, un lugar que debe funcionar eficientemente y con la menor fricción posible. Como tal, la poblacion debe ser ubicada en una posicion saludable, libre de emanaciones del suelo, nieblas y otros defectos; su disposición no debe facilitar las corrientes de aire y vientos a través de los espacios urbanos y no debe favorecer la contaminacion de su propia atmosfera. Debe proveer a sus edificios y espacios abiertos, proporciones adecuadas de espacio y luz solar, y debe ser posible moverse de un lado a otro de la poblacion facilmente y sin peligro para la integridad fisica de las personas.

Sus partes deben estar distribuidas en modo tal que sea un sitio conveniente para habitar, trabajar y jugar, y de manera que sus habitantes no se hallen alejados de un fácil contacto con los alrededores rurales. Agregado a estos y muchos otros problemas tecnicos, se encuentra el problema economico. Nuestra existencia depende de lo que se cosecha sobre la superficie de la tierra y lo que extraemos de las profundidades de la mina. Antes de que comience la construcción de una población nueva es necesario definir si las mercaderias y servicios que ella brindará a la nacion son más valiosas que las obtenidas mediante el uso de la



tierra para la agricultura y extracción de minerales. Una vez definido esto, debe ser minuciosamente examinada la economía de toda propuesta de edificación —lo cual no sugiere que el provecho financiero sea un índice de grandeza de la población—: en el trazado de poblaciones, rara vez sucede que el esquema más barato o el talento más limitado, resulten los mejores cuando se entra a considerar también los valores humanos.

Como expresión física, la población es cosa que se ve y, ya que el sentido de la vista es un canal de ingreso a nuestra alma, lo que se ve debe ser tan hermoso como pueda hacerlo el ser humano. La población debe funcionar adecuadamente y ser económicamente sana, pero también debe causar placer a quienes la miran. Las soluciones técnicas dadas a los problemas funcionales deben satisfacer íntimamente al sentimiento estético. Cuando decimos que la ciudad debiera ser hermosa, no significamos meramente que ella debiera tener algunos parques bellos y edificios cívicos nobles; significamos que todo el lugar, hasta el detalle más insignificante, debiera ser hermoso. Si examinamos una escena urbana típica, vemos toda clase de objetos: edificios, postes de alumbrado, pavimentos, carteles y árboles, todos ellos, junto con todas las clases de objetos que se hallen en la escena urbana, constituyen lo que podríamos llamar "materias primas" del trazado de poblaciones. Cada uno de ellos, hasta el menos importante, debe funcionar correctamente, y cada uno debiera ser estéticamente satisfactorio.

Además, al combinarse las materias primas, deben formar una serie de composiciones también satisfactorias. El trabajo del arquitecto, del paisajista, del ingeniero, del proyectista industrial, del topógrafo, deben ser en sí mismos bellas expresiones estéticas; pero también deben ser compuestas de manera tal que tengan homogeneidad pictórica: juntas ellas forman una nueva expresión, la escena urbana. Si, por ejemplo, plantamos un árbol frente a un edificio y colocamos entre ambos algunas piedras de pavimento, tendremos algo más que su simple suma.  $A$  más  $B$  más  $C$  no es igual a  $ABC$ , sino a  $X$ , nuevo elemento, nueva escena. Esta escena, este cuadro urbano, este "panorama urbano", no es arquitectura ni ingeniería ni ninguna otra ciencia o arte, es una composición urbana con su propio significado, y la finalidad del trazado de poblaciones consiste en proveer lo necesario para que esa composición no sólo funcione adecuadamente, sino que también sea de apariencia agradable.

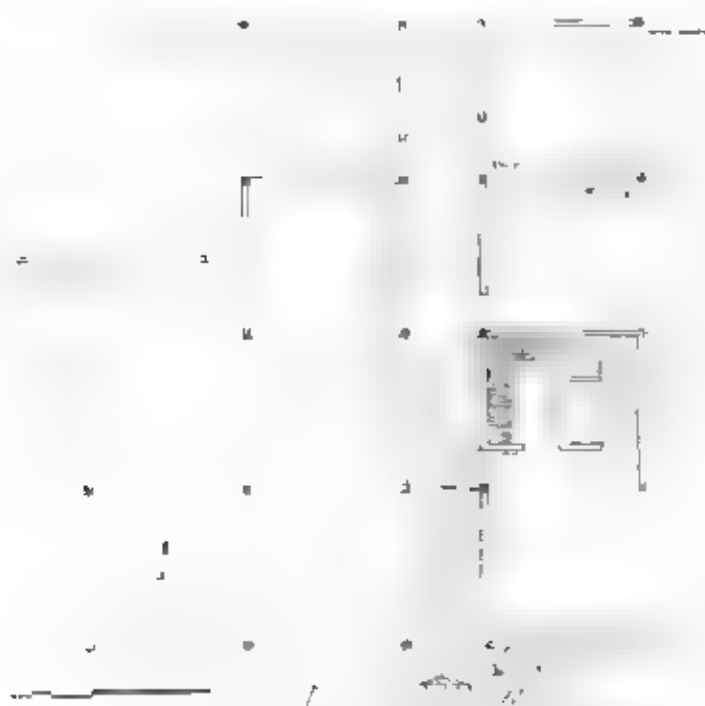
*Esta nota constituye el enfoque inicial correspondiente al primer capítulo LA CIUDAD Y SUS MATERIAS PRIMAS.*

*EL DISEÑO DE LAS CIUDADES DE NUESTRO TIEMPO es una versión castellana de "Town Design", redactada por el arquitecto J. V. Rissarola y editada por CONTINENTE para toda América.*

# VIVIENDA EN SAN ANGEL

Méjico

Manoel Rosen arquitecto



Para facilitar la construcción de esta casa se decidió recurrir en la estructuración a un módulo de 2m. con un múltiplo de 4m. los paneles perimetrales fueron construidos de 4 x 4m. y de 4 x 2m., con la consiguiente economía. La estructura es de columnas de acero de 4" x 4" y esta, así como la loza se detallan a la vista.

El proyecto previó un jardín central de 4 x 4m. que provee de luz al pequeño estudio y puede servir para comidas al aire libre y lugar de descanso.

En la distribución de los ambientes se tuvo en cuenta la separación neta de las distintas áreas (estar, descanso, servicio). Las dependencias (cocina, lavadero, habitación de servicio) fueron ubicadas de manera de acceder desde ellas a los distintos ambientes sin cruzar inoportunamente la sala de estar o los dormitorios.

La casa comprende portico de entrada y espacio destinado a cochera, atrio, sala de estar y comedor separados entre sí por una chimenea y un mueble donde se dio cabida a un aparato de televisión, la radio y el tocadiscos. Un dormitorio principal con cuarto de vestir y baño privados, dos dormitorios más pequeños, un baño para uso de los dos dormitorios y el resto de la casa, un estudio que abre a un jardín interior, un comedor interno para desayunos, cocina, lavadero, patio de servicio, y dos habitaciones de servicio con baño, separadas de la cocina por el patio de servicio.



1 *Edificio Moderna*







CASA PREFABRICADA "TECH BUILT"

ción general, tenemos casos de barrios enteros (5 ó 10 000 viviendas) levantados en pocos meses por empresas constructoras norteamericanas.

La vivienda tipo que presentamos en estas paginas responde a un diseño inicial del arquitecto Karl Koch que la firma Techbuilt a puesto en el mercado estadounidense. Se trata de un modulo inicial que da lugar a una serie de cambios en la distribución interior e incluso en el ensanche de la casa según las necesidades de sus ocupantes (ver planos al respecto).

Esta casa fue diseñada en principio como vivienda de fin de semana y vacaciones, pero más tarde la adoptaron varias empresas industriales como vivienda permanente para sus obreros.

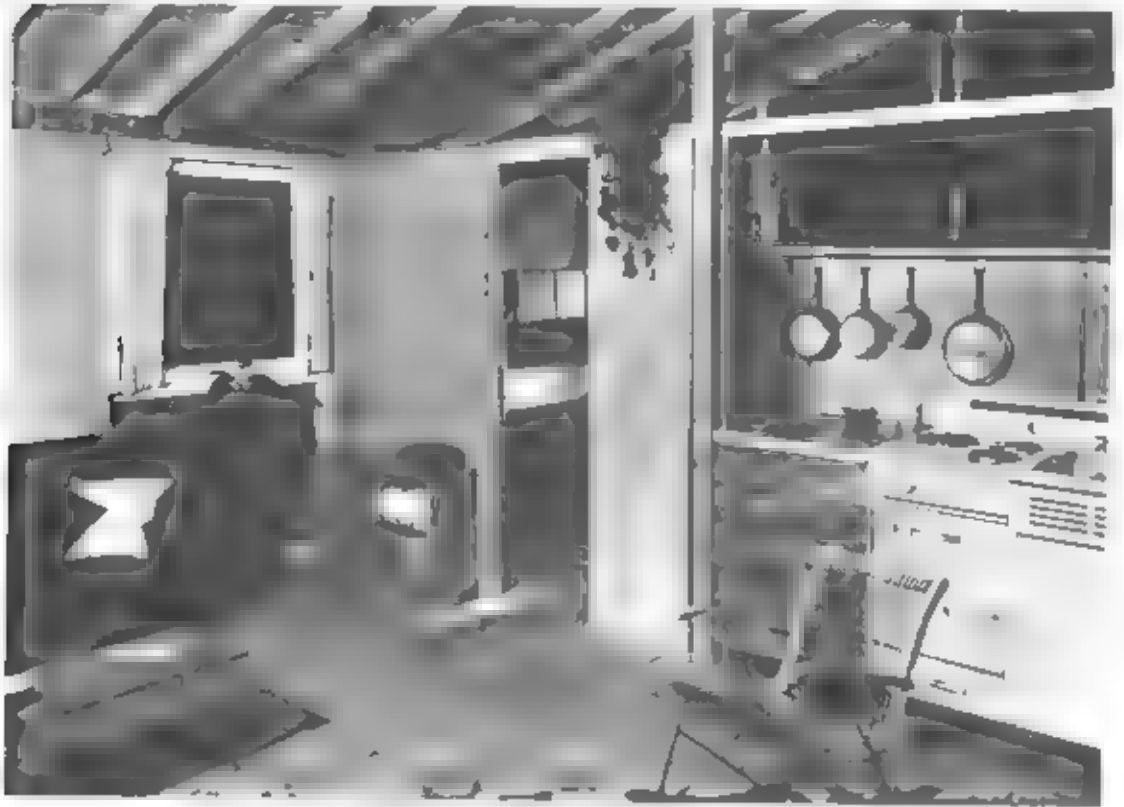
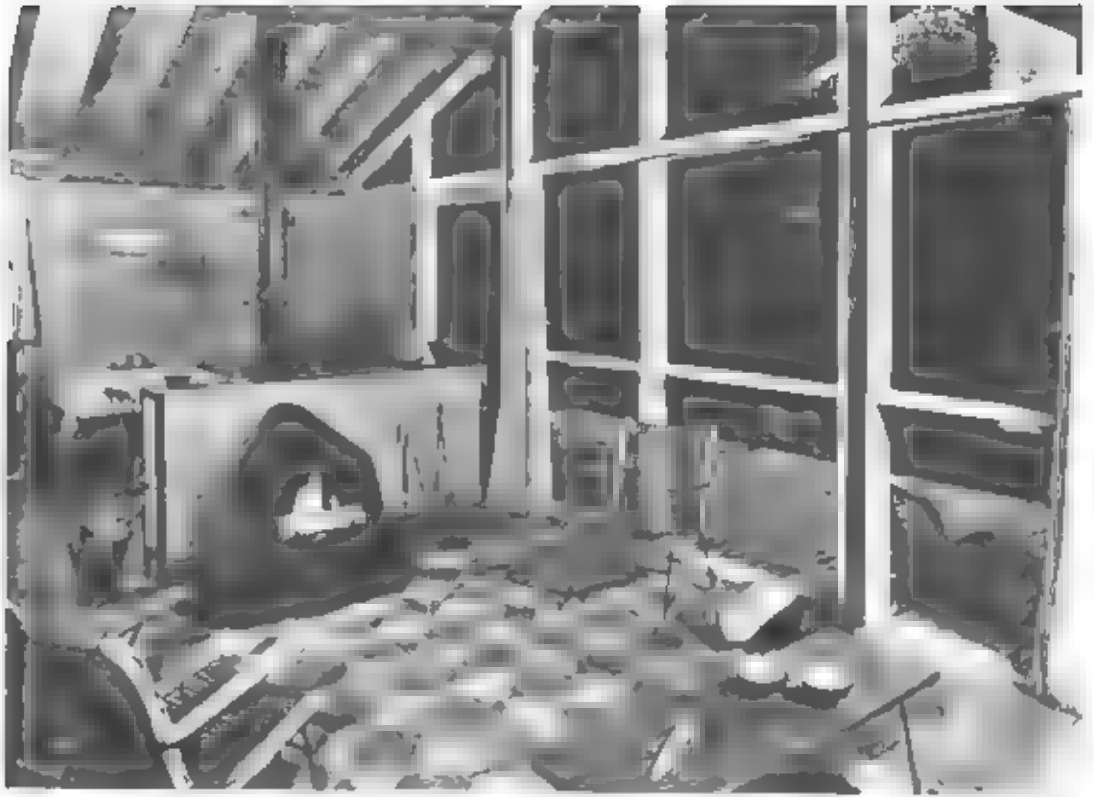
Un solo dato basta para ponernos en evidencia de la ventaja de este tipo de construcción prefabricada (paneles de asbestocemento, madera y lana de vidrio; techos de madera suberoid y granza, y pisos de madera. Tabiques interiores móviles los mas de ellos tomando armarios o muebles de cocina y baño). Ese dato es el costo que viene a resultar el modelo mas pequeño de 16 x 24 pies 1440 dolares. Tómese como referencia que las casas que se construyen en los Estados Unidos equivalentes en comodidades y equipo, pero contruidas con metodos convencionales, resultan a un costo que oscila entre los diez y los catorce mil dolares.

Es una lástima que en nuestro país tanto los politicos como los técnicos no han tratado de impulsar la construcción prefabricada. Conocemos algunos casos aislados, Uniblock, por ejemplo, pero eso no basta.

Observemos el caso que ilustramos aquí: esta vivienda se envia normalmente por camiones y ferrocarril a todas las partes del país, perfectamente embalada y lista para ser armada por dos personas que sólo necesitan seguir atentamente las instrucciones y poseer las herramientas elementales. ¿Que solución sería esa para nuestras grandes extensiones, nuestro campo?







# Construya usted mismo su casa

por Celsilinda Sandoval  
arquitecta y arquitecto

Esta fue mi casa — dijo con gran pena el campesino chileno. Ya no era casa: ran ruinas, muros de adobe agrietados con el peso de las lluvias copiosas de pasado invierno, el techo irregular casi derruido. Que teste experiencia. Se mana a semana habia ahorrado para comprar algo de pintura o madera y hacer otro "agregadito" a la casa. Vista a la distancia en la falda de una colina de las afueras de Valparaiso, con su estilo pintoresco y su color atractivo, lucia lo mas bien. Pero... vinieron las lluvias.

Claro, nadie le habia explicado como hacer una casa. El la hizo como pudo. Invirtio sus pocos ahorros en materiales usados y la construyo con la ayuda de su mujer y de sus hijos. De vez en cuando algun compadre le dio una manita. De todo eso quedaba casi nada.

Un trazo de campiña en el Caribe estaba cubierto con los destrozos de un huracan: arboles arrancados, cosechas perdidas y restos de fragiles casas. Pero el espiritu de la gente se templo con el desastre y los vecinos de la region se unieron para levantar nuevas viviendas. Esqueletos de madera se recortaron contra el cielo azul. Techos pajizos y sencillas paredes blanqueadas abrigaran de nuevo a las familias. Las viviendas que se levantan tan desarticuladas como las anteriores, seguramente caerán con algún otro desastre.

La historia se repite de pais a pais en la America latina. Los terremotos, los huracanes o la mera estacion de lluvias arrancan del suelo las debiles construcciones. Una y otra vez se levantan — pero en forma identica. Casi pareciera que estan predestinadas a derrumbarse. Los moradores de las afueras de las ciudades, muchos de ellos poco instruidos, no pueden saber que las casas deben ajustarse a ciertas normas, construirse en sitios adecuados, ceñirse a otros requisitos esenciales. Para ellos, ¿quien es un arquitecto? ¿que hace un ingeniero?

Ahora mucha gente contará con la ayuda de la *Cartilla de la Vivienda* — manual editado hace poco por el Centro Interamericano de Vivienda de Bogotá, uno de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica de la OEA. Durante años los arquitectos y otras personas interesadas en mejores viviendas habian buscado la manera de dar a conocer los principios elementales de la construcción sólida a grandes sectores de la población rural y de las ciudades pequeñas. La necesidad era apremiante. Según los últimos censos, la población rural en América latina llega a un 60.5 por ciento (variando entre el 37.5 para Argentina y el 87.5 para Haití). El hecho de que estas gentes se encuentran muy dispersas y a menudo aisladas demanda recursos ingeniosos para llegar hasta ellas. La forma más práctica parecia ser por medio de los grupos comunales existentes como cooperativas y asociaciones vecinales, y por el de las instituciones de vivienda y planeamiento, de higiene y salud pública, de educación y agricultura, de crédito y de fomento. Armados con un manual apropiado de construcciones, los dirigentes locales y los grupos de voluntarios, podrian aprender y difundir las nuevas técnicas y a la vez despertar el interés entre el pueblo en general.

Para que fuera realmente útil, la publicación tenía que ser una guía detallada para el obrero inexperto que deseara construir su casa: explicar en terminos sencillos las normas técnicas, enseñar a las gentes a trabajar juntas en la construcción de casas, para estimular su orgullo comunal e impulsar así el progreso colectivo.



La idea de la *Cartilla* nació en una reunión de expertos en vivienda celebrada en Washington, D.C. El arquitecto mexicano Félix Sánchez Bayón, actual Jefe del Departamento de Estudios y Proyectos del Banco Nacional Hipotecario Urbano y de Obras Públicas S.A. de México, suministró el personal para el trabajo y la Unión Panamericana, mediante un contrato con ese banco y dentro del programa del Centro Interamericano de Vivienda en Bogotá, facilitó la investigación.

La *Cartilla de la Vivienda* sintetiza las experiencias recogidas y adaptadas por los técnicos mexicanos a las diferencias de medio ambiente cultural y geográfico. Explica, con un mínimo de texto y muchos dibujos y diagramas, el uso de los distintos materiales y los métodos de construcción e instalación de servicios. Tiene en cuenta los localismos idiomáticos, como en el caso de enlucido, por ejemplo, que se denomina alternativamente en el texto 'aplanchado' o 'repellado', 'empañete' o 'revoque', según los diferentes países. La solución ideal será la publicación de un glosario completo que se proyecta para dentro de poco.

La *Cartilla* es en forma de cartera flexible, con 182 láminas sueltas agrupadas bajo ocho categorías esenciales, que van desde información general (geometría elemental, topografía, arquitectura y otras) hasta presupuesto y forma de costear la vivienda. Estas a su vez se subdividen, como en el caso de las instalaciones, que abarcan cloacas, desagüe, canchales, provisión de agua, electricidad y otros. El índice tiene entradas en colores diferentes, letras y números para división y subdivisión, y puede usarse como mural para referencias rápidas. Otro aspecto interesante de la *Cartilla* es que se podrá mantener a día, pues hasta el índice tiene espacios en blanco para futuras adiciones. Después de un año de prueba se podrían desechar las láminas que resulten poco prácticas y reemplazarse por otras nuevas, con información específica sobre materiales, técnicas y condiciones locales. En adelante se hará una revisión anual. Los campesinos hispanoamericanos podrán hoy reunirse para estudiar en las largas veladas invernales o en los descansos intermedios de las labores agrícolas cómo hacer las casas y la forma de coordinar sus intereses, ideas y esfuerzos pro bienestar común. En esta forma aprenderán a levantar casas mejores y a ahorrar al mismo tiempo dinero para sus familias. Un cubano descubrirá que podrá ser albañil además de trabajar en la zafra, porque la colocación del canto rodado y la preparación de mezclas no tendrán secretos para él. Un mexicano aprenderá muchos otros oficios gracias a las benéficas conversaciones de grupo en torno a la *Cartilla*. Un ecuatoriano comprobará que construir casas significa no sólo nuevos hogares, sino también una nueva comunidad.

FERDINANDO BARRIO fue profesor de arquitectura en su país natal y de urbanismo en la Universidad de Columbia. Su obra más reciente es el libro *El arte de la vivienda*, publicado por el Instituto de Tecnología de Suiza.



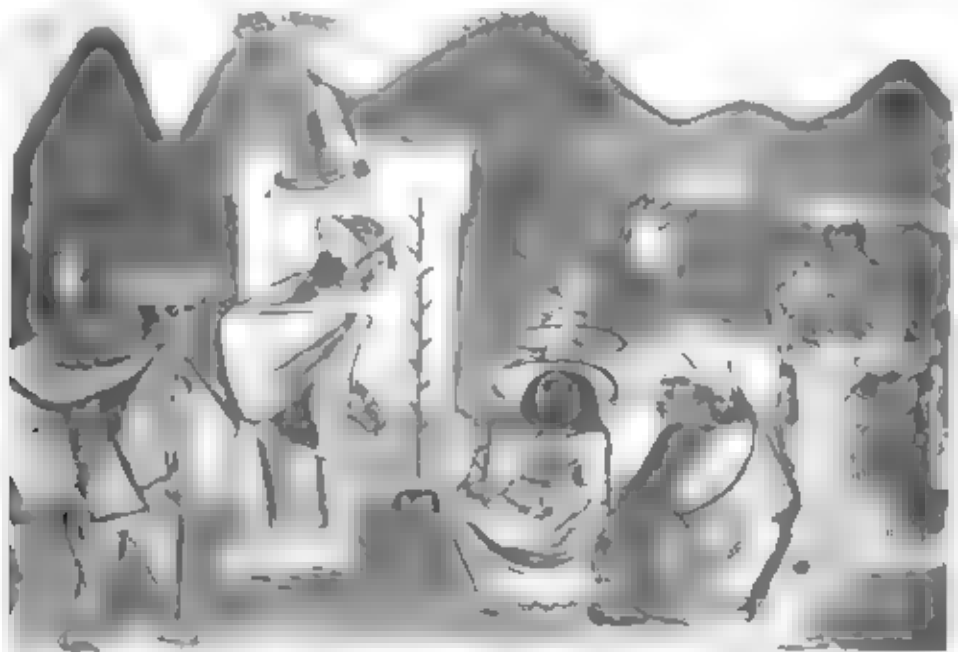
lucha contra el prejuicio secular que lo aniquila como una  
 esta enfermedad sin terapéutica.  
 Pero América es ya para Gertrudis Chale el vigor  
 de su patria que se  
 suje sobre el continente  
 la esta América de larga  
 destino. Desano el exilio  
 pa pringueron de la europeo deformado. Dest no  
 a formada su expri por profunda reflexiva, para  
 tras, que sajan el o de la revelación, con autentic  
 ad de comar

Gertrudis Chale es en Europa y para Europa, una personalidad  
 magníficamente dotada, estudiada, se perfu

La América plástica es una de las más importantes  
 en el mundo de la plástica insuperable. En ca  
 como el se con acento propi  
 y afina el instrumento or la melodia que  
 la vida no es un en su violencia. Es la vida sinpimente Pri  
 mación. Pero es también la inquietud andariega que pasa por  
 la se el espíritu de la eternidad que con, en el pasado es  
 una sucesión de academias para asomarse con los de apeli  
 se re el moderno juego plástico que está queriendo definir  
 en Europa — luego en el mundo entero — el arte nuevo, la ex  
 resión original de una humanidad que se precipita entre g  
 tras, maquinismo, totalitarismo y superp  
 ras de sus propias desorientaciones

Los frutos primos,  
 hechas, que la muestran en sus f  
 de avance incesante hacia una  
 de lo precede y que, pos hiem  
 tancia sorpresas de hechos contingentes

La Europa de París o de Roma o de Berlín, para una paleta q  
 busca incesantemente el malis que la define, es siempre una ur  
 pra preocupación de orden estético que quiere formular el len  
 guaje definidor de la época. Existen ya, indudablemente  
 precursors, los formuladores de l  
 etica revolucionaria, de la expresión candente de los días  
 inauditos que le toca y vir al arte. Quirico, Chagall, Patinir  
 ando medidas para una interpretación del mundo subya  
 a persona idad. Per na



... también en la externalización del supuesto, existen definiciones a medias en la colorística de la paleta. El acento personal resalta imperiosamente, decir algo por propia elocuencia inicia ya por impulsión clara de la visión que se ha adquirido del mundo. Por eso el mensaje del mensaje que está en formulación en el artista que intenta decir algo de una manera intensa y personal.

Todo eso hace un eliterario secreto del alma que va recorriendo una Europa abrumada en el pasado desbordada con el futuro. Recorrer y abrozar sintetizar, hacer y haber experimentado las depuraciones de la técnica, el haber a conquista para obtener con absoluta independencia un lenguaje plástico adecuado a la idea. Gertrudis Chale va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea. Gertrudis Chale va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea. Gertrudis Chale va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea.

Se puede decir que la época europea de Gertrudis Chale se va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea.

Fragmentos de su obra en su primer momento constante hacia una idea que se va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea. Gertrudis Chale va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea.

... también en la externalización del supuesto, existen definiciones a medias en la colorística de la paleta. El acento personal resalta imperiosamente, decir algo por propia elocuencia inicia ya por impulsión clara de la visión que se ha adquirido del mundo. Por eso el mensaje del mensaje que está en formulación en el artista que intenta decir algo de una manera intensa y personal.

Todo eso hace un eliterario secreto del alma que va recorriendo una Europa abrumada en el pasado desbordada con el futuro. Recorrer y abrozar sintetizar, hacer y haber experimentado las depuraciones de la técnica, el haber a conquista para obtener con absoluta independencia un lenguaje plástico adecuado a la idea. Gertrudis Chale va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea.

Se puede decir que la época europea de Gertrudis Chale se va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea. Gertrudis Chale va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea.

es esencialmente la raza indígena, en su trasposición histórica en su imperancia dinámica en su mancha con conciencia constante que, en sus formas extensas y adgaba, en esta fraguante la endosmosis del futuro. A ello se añade con la fidelidad del presentimiento, para reconstruir en sus formas impio de sucesivas, en la fraguante realidad del día que ayer al pasado legendario, que no vive la esperanza y es posible que no se proyecte hacia una demostración de trasparencia con miras a interpretaciones futuras de vigorosa determinación ética. Vive. Esa humanidad que ella frecuenta, vive. No es más, Vive y tiene conciencia, tiene alma, posee una conciencia activa que resalta su postulación americana. Pero ya no influye para la modulación del futuro. Gertrudis Chale ha visto con claridad la realidad el hecho histórico y lo ha retenido de fundamental en su pintura que carece de alegoría, pero que está imbuida de una totema elocuencia por su paz. Y es curiosa la forma de enfrentar plásticamente los problemas internos de su obra.

Fragmentos de su obra en su primer momento constante hacia una idea que se va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea. Gertrudis Chale va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea.

Se puede decir que la época europea de Gertrudis Chale se va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea. Gertrudis Chale va en su mano y su expresión misma, a través del surrealismo que informa parte importante de su obra. En sus dibujos, de total, se advierte la primera de las incorporaciones sucesivas a un lenguaje plástico adecuado a la idea.

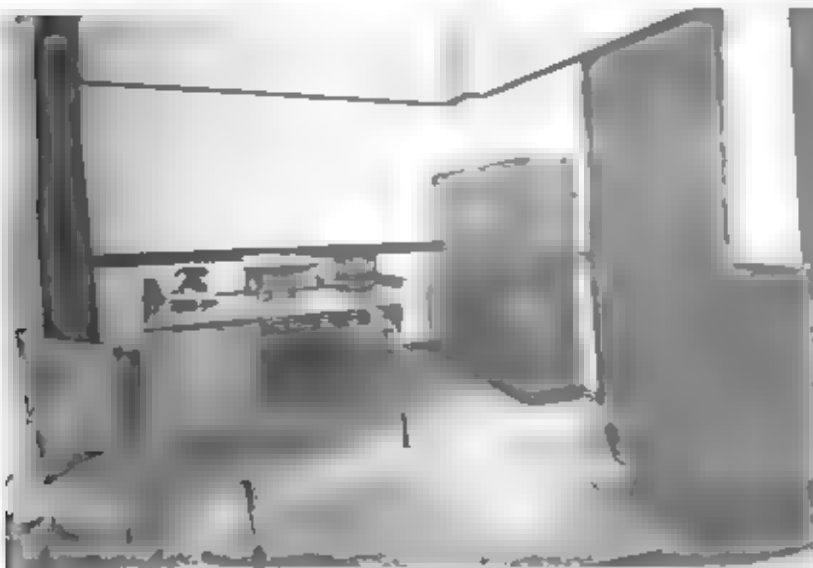
Mujeres de América





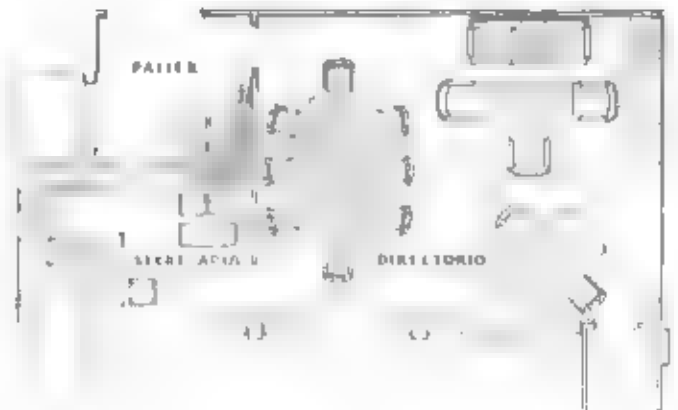


# AMUEBLAMIENTO DE LOS ESCRITORIOS DE UNA CASA COMERCIAL



957

Federica Dattini



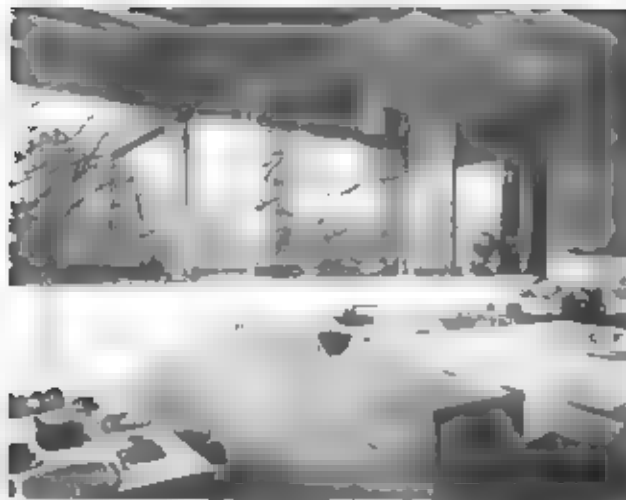




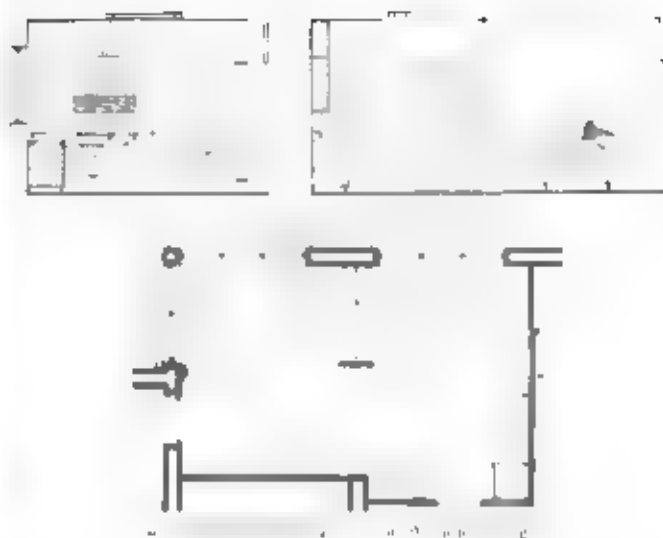
## LA COCINA MODERNA por De Rive



ES UNA CUESTION DE PLAN



Vista de una cocina con el tipo de respaldo. Dashed lines y plan



los muebles que han sido puestos  
la cuestión de  
le en la  
que el  
problema es la del  
abierta o parcialmente cerrada  
no para una buena de luminaria metálica

combinación de estos muebles que el presupuesto no debe ser adoptado a todo

posición de la mesa y las al  
de donde se puede llegar a una instalación perfecta con el plan

La cocina no se puede ser la cocina debe ser una de las cosas  
que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la  
que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

Desde el punto de vista de la higiene, se coloca la  
primera silla con, y a fin de llegar a un cierto nivel de la cocina  
que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

Se trata de encontrar tanto para la cocina del "hombre medio"  
burgués acomodado" una distribución que satis  
faga sus necesidades, pues del PLAN

menor se

que el hecho, al estudiar el plan, de relegar al sitio menos fa

a que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

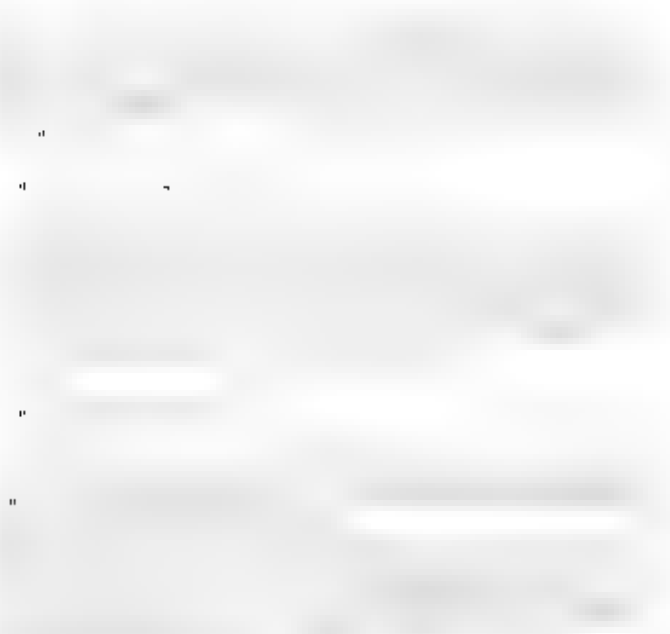
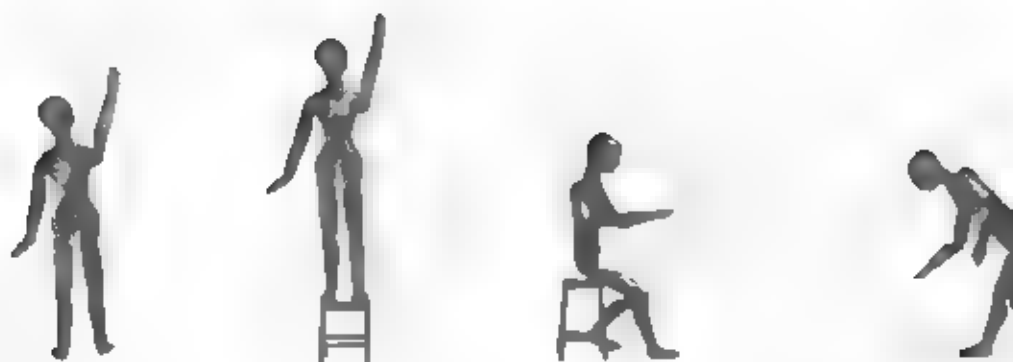
que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la

que se debe tener en cuenta es la cocina, pero algo de la cocina es la





Actividad 1: de los vapores de los cuerpos

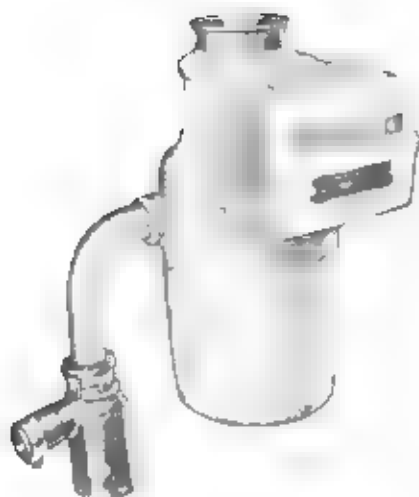
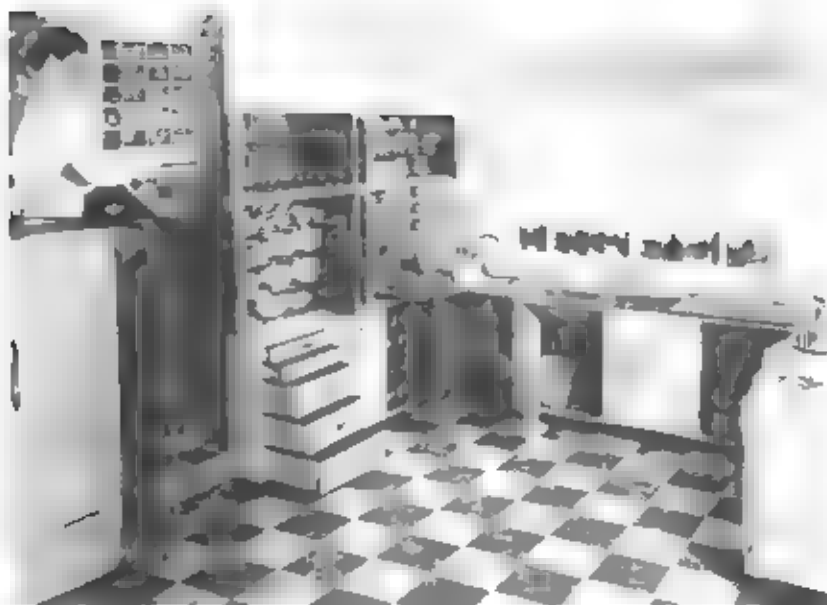


Exercice 1: de los despididos

Exercice 2: de agua caliente



10.11



10.12



10.13



Fotografía 01.

Fotografía 02.

Revestimiento en la P.



Fotografía 03.

Fotografía 04.

Cuando la revista Nuestra Arquitectura comenzó a publicar, en septiembre de 1953, las páginas del Centro de Estudiantes de Arquitectura de Buenos Aires, dijimos:

"Queremos decir a todos y para todos qué pensamos de la arquitectura y de nuestra arquitectura.

Queremos enfocar y resolver a todos y para todos los problemas vitientes de la arquitectura como corresponde a universitarios que, rantes en la vida diaria que no les es ajena.

Dar a la sociedad lo que nos pide y corresponde a sus necesidades." Hoy no somos los mismos de entonces.

Al hacer un balance del trabajo realizado hasta el presente, tal vez pueda demostrarse que esas líneas no siempre han sido tenidas en cuenta. Pero los que por la voluntad de nuestros compañeros fuimos elegidos para hacernos cargo del Centro de Estudiantes, ponemos todo nuestro esfuerzo para que estas páginas sean el fiel reflejo del pensamiento de los estudiantes, de nuestras inquietudes y nuestros problemas, de nuestros intentos y nuestras soluciones.

Creemos efectivamente, que la vida diaria no nos es ajena.

Muchos son los problemas que debemos encarar: didácticos, gremiales y de contenido de la *Arquitectura*. A ellos debemos sumar, además, los problemas de la *Universidad* que nos competen directamente; y los problemas del *país* que, de una u otra manera, se relacionan con nuestra profesión.

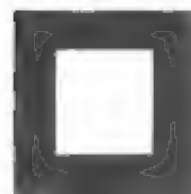
La condición de universitarios no implica la pérdida de la calidad de ciudadanos. La calidad de buen ciudadano se demuestra interesándose por los problemas del país y aportando lo más posible para la necesaria e inevitable evolución social (a las que tan estrechamente ligada está el progreso urbanístico).

Postularemos los problemas relacionados con la *Fuerza* y con la profesión en general; la revaloración de la concepción pedagógica con respecto a la arquitectura, la renovación de los métodos de enseñanza en función en la total reconsideración del contenido de la *Arquitectura*; los concursos para profesores titulares y adjuntos y para auxiliares docentes alumnos; la adjudicación de obras estatales y particulares para ser realizadas por las Facultades y Escuelas de Arquitectura de todo el país, por intermedio de sus profesores y alumnos; el problema del estudiante que trabaja y su posible solución, el presalario estudiantil; los problemas del edificio y del presupuesto; la competencia "profesional" de los ingenieros, maestros mayores de obra y constructores; etc.

En cuanto a los problemas de la *Universidad*, el más importante en estos momentos es el que se refiere al aspecto legal de definición de características y funcionamiento de la enseñanza universitaria en nuestro país. Para asegurar el progreso, acorde a los tiempos, de la Universidad argentina, es necesaria la redacción y puesta en vigencia de una ley universitaria y de un Estatuto que, al reemplazar a los actuales, garanticen la **PLENA AUTONOMÍA** y el desarrollo de la Universidad Nacional, científica en sus principios, democrática en sus métodos, antidogmática en su contenido, progresista en su concepción social, humana en su lucha por el mejoramiento de los medios materiales de vida, por la elevación de la cultura, y por la valorización de la dignidad del individuo.

En lo que respecta a los problemas del *país*, podemos mencionar como más grave y urgente en lo que atañe a su solución, el déficit de más de un millón de viviendas; este problema es consecuencia de la falta de un Instituto de Vivienda y Planeamiento Regional, dependiente directamente de cada universidad local, y que fuera la autoridad máxima en su radio de acción. (Sería conveniente que estos Institutos no fueran interpretados como Ministerios nacionales desvinculados de la Universidad, por cuanto peligraría su efectividad —oh la burocracia— y, además, porque no estarían en contacto con el empuje progresista e intransigente de la juventud). Se intentaría solucionar, entonces, el crecimiento desmedido e incontrolado de Buenos Aires y las ciudades grandes y la despoblación del resto del país, tanto ciudades, pueblos o zonas rurales; la falta de un plan orgánico de construcción de rutas, caminos y vías férreas; los loteos, con todos sus consecuencias: alza del costo de la tierra a expensas de urbanizaciones falsas, construcción entre medianeras regulas por reglamentaciones anacrónicas; etc.

## Páginas del Centro de Estudiantes de Arquitectura de Buenos Aires



## Autoridades actuales del C.E.A.

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| presidente                | Néstor Balbinal (ARA)   |
| vicepresidente            | Carlos Estevan (ARA)    |
| secretario general        | Rodolfo Hanso (ARA)     |
| secretario de actas       | Rodolfo Carranza (LR)   |
| tesorero                  | Horacio Torres (ALA)    |
| secretario de información | Julio Becker (LRD)      |
| vocales                   | Carlos Oliveros (ARA)   |
|                           | Jorge Larreguy (LR)     |
|                           | Victor Pelli (LR)       |
|                           | Fernando de Ocampo (LR) |

Delegados a la Federación Universitaria de Buenos Aires (FUBA):

|               |                         |
|---------------|-------------------------|
| titulares     | Martha Scheingart (ARA) |
|               | Héctor Marcovich (ARA)  |
| 1er. suplente | Rodolfo Hanso (ARA)     |
| 2do. suplente | Olara Braun (ARA)       |

ARA significa ASOCIACIÓN REFORMISTA DE ARQUITECTURA.

LR significa LISTA RENOVADORA.

LRD significa LISTA DEMOCRÁTICA DEMOCRÁTICA.

Podríamos agregar otros problemas, tales como el estudio de regímenes crediticios más efectivos para la construcción de la vivienda privada; el incremento y mejoramiento de la industria nacional de materiales de construcción; etc.

En resumen, es necesario encontrar los problemas que se nos presentan por nuestra doble condición de universitarios y habitantes del país. No podemos dejar de lado esas importantes cuestiones que se relacionan, directa o indirectamente, con nuestra profesión y son necesidades del medio en que actuamos.

Debemos tomar conciencia de nuestra responsabilidad. Los problemas están, existen, son reales y esperan SOLUCIONES. Y nosotros tenemos mucho que decir. No podemos esperar ahora sobre historia. En este momento tenemos que luchar.

## A LOS UNIVERSITARIOS DE BUENOS AIRES

*El Cuerpo de Graduados de nuestra facultad, única entidad constituida y oficialmente reconocida representativa de los egresados, nos ha hecho llegar lo siguiente:*

La República vive horas de revolución. El proceso del crecimiento de las sociedades se caracteriza por los momentos especiales en que se dan los pasos hacia el mejoramiento. Estos pasos son la resultante de movimientos de limitación que tienen aparejadas respuestas positivas. Hemos vivido años de indiferencia, luego tiempos de opresión. Ahora una generación compuesta por hombres de todas las edades, da una respuesta, un paso hacia adelante. Ahora nos encontramos obligados a hacer. Tenemos por delante la obligación de triunfar o la responsabilidad del fracaso. Algo del futuro de la República depende del patriotismo y la inteligencia que desarrollemos en estos momentos.

Tratemos de entender el peculiar momento de la vida universitaria para fortalecernos y lograr el impulso tendiente a superarlo. Debemos pensar que otros antes que nosotros vivieron estas inquietudes. Releamos sus pensamientos, completemos su obra.

Un concepto se ha afianzado en el espíritu de todos aquellos que algún día frecuentaron las casas de estudios superiores de la Nación. Estos no son, no pueden ser establecimientos dedicados solamente a la formación técnica de individuos destinados a servir luego a la sociedad y a sí mismos con el bagaje adquirido. La Universidad es uno de los centros de estudios de la sociedad, tal vez el de mayores posibilidades. En la Universidad deben surgir las nuevas ideas y los nuevos planteos. Los múltiples problemas del pensamiento, la ciencia, el arte, captados por esta institución, deben alcanzar soluciones que sirvan al país en su progreso. Este es el concepto. La Nación posee organismos para el estudio de los problemas del espíritu, de todos los problemas. Allí surgen y se estructuran las nuevas ideas ante las nuevas inquietudes y dificultades, y esas ideas se realizan luego para beneficio común. La Universidad es anterior y superior a las academias. No existen tan sólo para conservar, sino y esencialmente para crear.

Componen la Universidad, que es organización permanente, elementos que son transitorios, pero de dos categorías: los iniciados y los que se inician, esto es, los graduados y los alumnos. Todos son estudiantes. Entre los graduados, aquellos que poseen más altas cualidades docentes enseñan. Enseñan a todos, a los que ingresan y adquieren los rudimentos del saber y a los que se perfeccionan. Estos son los profesores. Los mejores entre todos son los que señalan rumbos, los más capaces, aquellos dotados especialmente para la profundización en el estudio de alguna disciplina. Estos son los maestros.

La obra es común, por cuanto la Universidad es un organismo integral, y el deber de todos es el progreso del saber puesto al servicio de los problemas generales y del saber en sí mismo.

El graduado es el vínculo entre la sociedad y la Universidad. Su

# LA ESCUELA DE ARQUITECTURA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

*Reproducimos un comentario acerca de la reestructuración de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Chile, tomado de la revista "Arquitectural Student", N° 2, por correspondencia de interés como aporte bibliográfico para el estudio de la reestructuración de nuestra facultad.*

La Escuela de Arquitectura fue fundada en 1880 y estuvo bajo la tutela directa de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Bellas Artes. Cuatro años más tarde pasó a depender de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas. Posteriormente, el 1° de Enero de 1944, se crea la Facultad de Arquitectura.

La Escuela de Arquitectura nació, pues, casi a principios del siglo presente directamente bajo la influencia de las academias de Bellas Artes de Francia e Italia. La academia llevaba un neoclasicismo disciplinado en contra del romanticismo decadente de fin de siglo e impone una arquitectura monumental, decorativa y formalista basada en ciertos cánones clásicos y cuyo contenido era antecedido respecto a la forma.

La academia cristalizada en fórmulas estáticas no puede resistir las violentas transformaciones sociales generadas por la crisis económica del siglo XIX. Las ciudades crecen, grandes masas humanas se empolvan y la riqueza se concentra en pocas manos. Aparecen en las ciudades zonas insalubres caracterizadas por su frondosidad de población, por el pésimo estado de sus viviendas, la carencia de escuelas, campos de juego, polideportivos, bibliotecas, etcétera.

Y así surgen en toda su magnitud los graves problemas urbanísticos de nuestro tiempo: reorganizar el espacio, evitar la desintegración de las ciudades, proporcionar viviendas a grandes grupos humanos, construir escuelas, etc. La arquitectura se había enfrentado con tremendas tareas sociales, la academia no había sido capaz de atenderlas y la arquitectura des de su olímpica torre de marfil, no había emprendido el proceso de transformación de la sociedad.

La solución era encontrar las nuevas herramientas que el progreso había forjado, nuevas técnicas, nuevas materias, pero la escuela académica estaba incapacitada de trabajar con esos valores vivos.

Mientras Chile sufría al igual que otras naciones un proceso de transformación social, la escuela de Arquitectura no preocupada de grandes especulaciones subjetivas y formalistas.

La Escuela de Arquitectura en sus primeros 30 años de vida puede definirse como una escuela académica en sus métodos, individualista en sus principios, neoclásica en la expresión y conservadora en su orientación.

En 1921, como reflejo de los movimientos culturales europeos se inició un período de cambios y búsquedas de nuevos caminos para la enseñanza de la arquitectura. Este período cul-



experiencia lo lleva a captar los problemas y a trasladarlos al centro de estudio eficaz. Una vez lograda, las soluciones pasan al dominio común y generan nuevos interrogantes y respuestas nuevas. La condición de universitario se adquiere al ingresar en las aulas y configura una modalidad perdurable.

El alumno aprenda lo ya creído. El graduado persiste en la tarea creadora y colabora en el progreso del pensamiento, la ciencia, el arte.

He aquí el viejo concepto revalorizado en este renovado tiempo de la vida argentina. Vuelven hoy los graduados a las casas de las que nunca debieron separarse. Vuelven con su madurez y no se pierden para la escuela. Se reconcilian con el impulso vital de los alumnos; se mejoran con la fuerza de la juventud; se constituyen en el impulso social y científico de la Universidad.

Las universidades deben esforzarse en esta hora por mantener la unidad física y espiritual en que se formaron sus alumnos y debe evitar la aberración de desestimar a sus propios hijos, precisamente cuando llegan a su integración; a su mayor conciencia filial.

Y el graduado debe mantener y manifestar su adhesión a la universidad en cada una de las escuelas en que se formó. —

*Federación Universitaria de Graduados de Buenos Aires.*



## BIBLIOTECA

— El profesional en su residencia y en su vida y en permanente contacto con la realidad que es susceptible de admitir modificaciones, revisión y ser sometido a la crítica constructiva de los elementos que labora en él.

— El profesional egresa con una visión incompleta de la realidad nacional.

— El profesional escapa al egresar, de temas serios y temas suficientemente profundos para enfrentar los problemas que le presenta la vida profesional.

— El alumno escapa de la orientación docente que le permita interpretar los antecedentes estudiados fatigosamente de la realidad.

— Falta de cohesión y correlación de las cátedras.

— Falta de enseñanza totalmente activa.

— Falta de diferenciación, a saber, enseñanza pura, desvinculada con la realidad y enseñanza de una adecuada correlación en las cátedras constituyen las causas principales del relativo estancamiento del plan de estudio en la escuela en los últimos años.

— Afortunadamente tanto en los organismos estudiantiles como en los de profesores y directores se discuten proyectos para superar esta situación.

Una de las medidas más eficaces para lograr estos objetivos es la creación de institutos de investigación y la oficina técnica.

Los institutos son tres:

**Vivienda y planeación:** Investigar problemas de vivienda y planeación de conjuntos urbanos y rurales.

**Edificación experimental:** Investigación práctica y teórica de procedimientos y técnicas de construcción.

**Estabilidad experimental:** Estudio práctico y teórico de los problemas de estabilidad y aislamiento.

**La oficina técnica** está destinada a proyectar, construir, reparar, instalar, equipar los edificios; instalar o dividir los bienes que forman o entran a formar parte del patrimonio universitario.

Con esto se trata de eliminar las barreras que hay entre lo teórico y lo práctico, ligándose lo más profundamente con los problemas de la vida nacional edilicia.

Y estas dos condiciones: método activo de la enseñanza y contacto orgánico con la realidad nacional son las condiciones necesarias para superar el actual nivel decaído de la escuela.

El movimiento consensado de 1945 se debió parcialmente a la participación activa del alumno, en los problemas que le planteaba su propio medio de actuación. Esta participación se hizo patente ya a través de los organismos de la escuela en forma del estudiantado.

Este estudiantado se manifiesta en forma activa:

1. por medio de reuniones permanentes del centro de alumnos, por medio de publicaciones, charlas.

2. por intermedio de los representantes del centro de los organismos directores de la Escuela.

a) **Comisión de docencia**, que es una asamblea colegiada formada por representantes de alumnos, profesores, dirección y facultad, que es la que propone, discute y pone en ejecución las medidas para el correcto funcionamiento de la Escuela.

b) **Facultad**, que es la reunión de profesores que asocia al docente.

En la medida que los alumnos de la Escuela mantengan en actitud vigilante y de crítica constructiva ante los problemas de su propia escuela y los de la realidad nacional, podrá lograrse consolidar esta reforma y obtener los frutos que de ella se esperan.

mina en 1933, cuando se implanta el nuevo plan de estudios que en la principal abandona la tradicional tutela de los estilos clásicos y métodos antiguos y que en su conjunto puede estimarse que coloca la enseñanza en el centro del denominado "internacional style".

Y es que influenciado por el movimiento social, surgió en el campo de la Arquitectura, una corriente de lucha contra el formalismo neoclásico y la academia. Esta corriente pregonaba que a una nueva concepción de la sociedad correspondía una nueva concepción del espacio; planteaba aunque en forma lírica y romántica, que la arquitectura estaba destinada a servir al hombre, a asegurar su confort físico y su equilibrio espiritual por encima de las apariencias y cánones abstractos y que esta nueva concepción del espacio no podría lograrse, sino mediante un correcto y adecuado aprovechamiento de los materiales y nuevas técnicas (CIAM — CIRPAC — Le Corbusier). La reforma del año 1933 representa los principios de vanguardia dentro del órgano gestado de la academia. Pero la posición idealista y metafísica se mantiene, continúa la desvinculación con el medio externo y la realidad nacional. La enseñanza no se democratiza.

Sin embargo se crean cursos como los de:

- Teoría de la Arquitectura;
- Dibujo y colorido;
- Composición arquitectónica (art nouveau — Futurismo racionalista — Construcción cubista).

Pero todo esto no consigue alterar las bases doctrinarias de la academia.

1. Porque los elementos de la enseñanza técnica no se integran en la creación arquitectónica.
2. Porque se continúa con el proceso de la especulación idealista o espaldas de la realidad nacional.
3. Porque el estudiante no asume un papel activo en la enseñanza.

Esto duró 10 años, 10 años en que se gestó un gran movimiento entre el alumnado que irrumpió en la reforma de 1945 fruto de la cual e surgió la moderna Escuela de Arquitectura.

Esta reforma se apoya ya en:

1. Una base doctrinaria sólida.
2. La totalidad de los alumnos. (Pudo un movimiento de masas que mantuvo una línea de 6 meses para lograr sus objetivos).

La base doctrinaria de esta nueva reforma se basa en:

- una concepción objetiva y científica en oposición de la concepción idealista y metafísica.
- considerar la arquitectura como un hecho material derivado del medio ambiente.
- considerar al arquitecto como un individuo preparado para comprender y sentir los problemas de su medio. Eliminando así al arquitecto artista intuitivo y romántico y reemplazándolo por el trabajador intelectual.

Este trabajador debía estar permeado de un método, por esto el plan de enseñanza fue estructurado sobre 3 líneas paralelas:

- Bloque filosófico.
- Bloque plástico.
- Bloque técnico.

Los diversos bloques funcionaron como un todo armónico que refleja una visión integral de la vida y no una visión aislada de los fenómenos.

Ya en la formación del alumno aparecen dos etapas bien claras:

1. Una etapa en que los determinantes de la obra de arquitectura pueden estudiarse de una manera objetiva, sistemática y científica: **ciclo de análisis.**

2. Etapa de creación en que todos estos elementos convergen combinados. Síntesis o creación arquitectónica: **ciclo de síntesis.**

De este modo la creación arquitectónica no es ya un mero hecho artístico aislado de la realidad y producto de un artista intuitivo y genial, sino como la expresión acta de la realidad objetiva por medio del pensamiento y de la sensibilidad disciplinada por el método y a través de la creación espacial.

Y la obra arquitectónica dependerá ulteriormente de la actitud ante la vida que tenga su creador y por eso se dio tanta importancia a la actitud filosófica del alumno. No hay creación auténtica sin ideales y en cierto modo sin rebeldión.

Los métodos pedagógicos debieron adaptarse a dichos postulados. La clase magistral pasó a ser transformada en sistema activo de enseñanza. El maestro da lugar al equipo docente de trabajo. La jerarquía de las correcciones y la crítica permanente.

En el período de esta reforma han surgido

## Notas



### SE DESIGNO NUEVO DIRECTOR DEL CENTRO INTERAMERICANO DE VIVIENDA

La Unión Panamericana, Secretaria General de la Organización de los Estados Americanos, acaba de anunciar el nombramiento del señor Eric Carlson, urbanista norteamericano, como nuevo director del Centro Interamericano de Vivienda en Bogotá, capital de la república de Colombia.

El señor Carlson ha visitado prácticamente todos los países de América Latina en su calidad de miembro de la comisión de las Naciones Unidas que estudió el financiamiento de la vivienda en las naciones iberoamericanas, en colaboración con la OEA.

En 1953, el profesional estadounidense dictó conferencias en la Fundación Getúlio Vargas, de Río de Janeiro, y en los últimos dos años fue profesor de la Escuela Centroamericana de Estudios Superiores de Administración Pública, con sede en San José de Costa Rica.

Con anterioridad a sus actividades internacionales, el señor Carlson, durante ocho años, fue co-director de la revista "American City", una de las más prestigiosas publicaciones especializadas en ingeniería de los Estados Unidos. Ha escrito también numerosos artículos en organización de las comunidades, desarrollo urbanístico y vivienda cooperativa.

Graduado de la Universidad de Columbia, Nueva York, el nuevo director del Centro Interamericano de Vivienda es experto en vivienda, planificación urbana y administración pública. Su nombre es ampliamente conocido en los círculos profesionales interamericanos por sus múltiples actividades en varias asociaciones cívicas y técnicas.

El Centro Interamericano de Vivienda fue establecido bajo el programa de Asistencia Técnica del Consejo Interamericano Económico y Social y es administrado por la División de Vivienda y Planeamiento de la Unión Panamericana. El Centro, que lleva cinco años de funcionamiento, ha impartido adiestramiento a 140 especialistas de los 21 estados miembros de la OEA, por medio de becas costeadas por el propio Centro.

De otro lado, como parte de su programa de trabajo, publica folletos técnicos, realiza investigaciones de carácter especializado y resuelve toda clase de consultas relacionadas con la construcción de vivienda popular a precio reducido.

El señor Carlson reemplaza en la dirección del Centro al señor Leonard J. Currie, quien en junio pasado regresó a los Estados Unidos al ser nombrado Decano de Arquitectura en el Instituto Politécnico de Virginia.



Para elegir diseñador, encargar o construir cercos y portones

...el libro que le permitirá definir rápidamente el tipo de cerco o portón que armonice con un estilo arquitectónico determinado.

### 204 Fotografías,

acompañadas de textos ampliamente descriptivos, ilustran los modelos más variados y originales existentes en zonas residenciales y turísticas del país, conjuntamente con ejemplos extranjeros.

### 22 Láminas y dibujos,

exponen hasta el menor detalle de construcción, en forma clara y comprensible aún para el aficionado novato. Los tipos, medidas y calidades de materiales especificados son usuales en nuestro mercado.

### Serrano Pita,

(Autor de "La Madera al Servicio del Arquitecto"), no es un teórico, sino un industrial experimentado, conocedor de los detalles técnicos y prácticos que aconseja.

Formato 27 x 29 cms., cuidadosamente impreso en papel ilustración, con tapa a 4 colores.

**El ejemplar \$ 40.-**

Pídalo en las librerías.



FRANCO: PAGADO  
CONCESION N° 281  
TARJETA RECIBIDA  
CONCESION N° 1089  
Bogotá  
Caja Central